

E501 & E750



Dieses Handbuch enthält konkrete Informationen zum Gebrauch und zur Wartung der Maschine. **Lesen Sie sie sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.**



Bitte bewahren Sie Ihre **Kaufrechnung** oder den Empfangsnachweis zusammen mit diesem Handbuch auf.



Registrieren Sie Ihren Kauf online auf **www.eliyet.eu**

© ELIET

Copyright 2020 ELIET. Alle Rechte vorbehalten. Alle in diesem Handbuch enthaltenen Texte, Abbildungen und sonstigen Angaben sind nicht nur urheberrechtlich geschützt, sondern unterliegen auch anderen Rechten des geistigen Eigentums. Kein Teil dieser Anleitung darf für kommerzielle oder andere Zwecke verwendet werden. Bestimmte Teile dieser Anleitung unterliegen auch dem Urheberrecht von Eliet-Lieferanten.

1. Einführung



1.1. Lesen Sie die Betriebsanleitung

Damit ein sicherer und störungsfreier Betrieb der ELIET-Maschinen gewährleistet ist, müssen Sie alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor dem Gebrauch der Maschine sorgfältig durch. Wenn Sie dies versäumen, riskieren Sie Personen- und Sachschäden.

1.2. Kenndaten - ELIET E501 & E750

Notieren Sie die Kenndaten Ihrer Maschine in den folgenden Feldern:

Typnummer:

Motor:

Seriennummer:

Baujahr:

2. Garantie



2.1. Registrierung der Maschine

Damit Sie als Kunde die Garantie in Anspruch nehmen können, müssen Sie die Maschine innerhalb eines Monats nach dem Kauf auf www.elietau online registrieren

Europäische Kunden:

ELIET EUROPE N.V.

Diesveldstraat 2

8553 Otegem

T (+32)(0)56 77 70 88 - **F** (+32)(0)56 77 52 13

E-Mail: info@elietau, www.elietau

Lesen Sie die Garantiebedingungen (siehe § 16; S. 59)

US-customers:

ELIET USA Inc.

3361 Stafford Street

Pittsburgh, PA 15204

Ph +1 412 367 5185 - **Fax** +1 412 774 1970

E-Mail: info@elietausa.com, www.elietausa.com

3. Willkommen



Herzlich willkommen in der Familie der ELIET-Kunden!

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in ELIET und sind überzeugt, dass Sie die richtige Maschine erworben haben. Die Lebensdauer Ihrer ELIET-Maschine hängt davon ab, wie sorgsam Sie mit ihr umgehen. Die vorliegende Betriebsanleitung sowie die Motoranleitung können Ihnen dabei helfen. Wenn Sie die Anweisungen und Vorschläge in der Betriebsanleitung befolgen, wird Ihre ELIET-Maschine lange unter optimalen Bedingungen funktionieren.

Lesen Sie die Betriebsanleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. So vermeiden Sie Bedienungsfehler.

Beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse vor allem auch das Kapitel mit den Sicherheitsvorschriften. Auch wenn Sie bereits mit dem Betrieb ähnlicher Maschinen vertraut sind, bitten wir Sie dennoch, diese Seiten aufmerksam zu lesen.

ELIET arbeitet ständig an Weiterentwicklungen aller Maschinen und Geräte. Diesbezüglich behalten wir uns auch das Recht auf Änderungen des Lieferumfangs hinsichtlich Form, Technik und Ausstattung vor. Die Beschreibungen und technischen Daten in diesem Handbuch gelten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Es ist möglich, dass bestimmte Zeichnungen und Beschreibungen nicht für Ihre spezifische Maschine gelten, sondern sich auf eine andere Version der Maschine beziehen. Wir bitten Sie deshalb auch um Ihr Verständnis, dass durch die Texte und Abbildungen in diesem Handbuch keine bestimmten Ansprüche erhoben werden können. Wenn Sie nach dem Lesen dieses Handbuchs noch weitere Fragen haben, bitten wir Sie, Kontakt mit Ihrem ELIET-Händler aufzunehmen. Auf **www.eliet.eu** finden Sie einen autorisierten ELIET-Händler in Ihrer Nähe.

ELIET STEHT IHNEN ZU DIENSTEN

Während der Geschäftszeiten steht Ihnen außerdem der Helpdesk der Firma ELIET zur Verfügung, um Ihre Fragen zu beantworten.

Europäische Kunden:

GMT +1: von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Tel.: +32 56 77 70 88

Fax: +32 56 77 52 13

info@eliet.eu

www.elietmachines.com

US-customers:

GMT -5: 8 AM bis 5 PM

Tel +1 412 367 5185

Fax +1 412 774 1970

info@elietusa.com

www.elietusa.com

4. Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	3
1.1. Lesen Sie die Betriebsanleitung.....	3
1.2. Kenndaten - ELIET E501 & E750	3
2. Garantie.....	3
2.1. Registrierung der Maschine	3
3. Willkommen.....	4
4. Inhaltsverzeichnis.....	5
5. Sicherheitskennzeichnungen.....	7
5.1. Information.....	7
5.2. Achtung.....	7
5.3. Warnhinweis.....	7
6. Die wichtigsten Bauteile	8
6.1. Allgemeine Ansicht	8
6.2. Motoren.....	9
7. Sicherheitsanweisungen	11
7.1. Sicherheitshinweise	11
7.2. Sicherheitsvorkehrungen	13
7.3. Sicherheitsanweisungen.....	14
7.3.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen.....	14
7.3.2. Vorsichtiger und sorgsamer Gebrauch.....	14
7.3.3. Verantwortlichkeit des Benutzers	15
7.3.4. Persönliche Schutzausrüstung	16
7.3.5. Gefahrenbereich.....	17
7.3.6. Regelmäßige Wartung	18
8. Aufgaben des Händlers	19
8.1. Entpacken der Maschine.....	19
8.2. Sonstige Aufgaben.....	24
9. Betriebsanleitung.....	26
9.1. Vorherige Kontrollen.....	26
9.2. Vorbereitung der Maschine.....	26
9.2.1. Einstellen der Maschine	26
9.3. Benzin nachfüllen	28
9.4. Vorbereitung des Arbeitsplatzes	29
9.5. Anlassen des Motors.....	29
9.6. Arbeiten mit der Maschine.....	30
9.6.1. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen.....	30
9.6.2. Vertikutieren.....	31
9.7. Motor stoppen	33
9.8. Nach Beendigung der Arbeit	33
9.8.1. Reinigen der Maschine.....	33
9.9. Rasenpflege nach dem Vertikutieren.....	34

9.10. Fehlerdiagnose	35
9.10.1. Motor startet nach längerer Nichtbenutzung nicht	35
9.10.2. Ausfall des Motors während des Betriebs	36
9.10.3. Schadsuren auf dem Rasen.....	37
10. Transport der Maschine	38
11. Wartung	40
11.1. Allgemeines.....	40
11.2. Regelmäßiger Wartungsplan	41
11.3. Schmiermittel	41
11.4. Routinekontrolle vor jedem Einsatz.....	41
11.4.1. Sichtkontrolle des Zustandes der Maschine.	41
11.4.2. Ölstand des Motors kontrollieren und nachfüllen	42
11.4.3. Luftfilter reinigen	42
11.4.4. Tiefeneinstellung kontrollieren und einstellen.....	43
11.5. Wartung nach jeweils 30 Betriebsstunden.....	43
11.5.1. Allgemeine Schmierung.....	43
11.5.2. Motorölwechsel.....	44
11.5.3. Riemenspannung kontrollieren & nachjustieren	45
11.5.4. Zündkerze kontrollieren oder austauschen.....	47
11.6. Wartung nach jeweils 150 Betriebsstunden	48
11.6.1. Luftfilter austauschen.....	48
11.6.2. Riemen austauschen	48
11.6.3. Messer austauschen.....	49
11.6.3.1. Feste Messer und Double Cut™-Messer.....	49
11.6.3.4. Lose Messer	52
12. Option (E501)	54
13. Lagerung der Maschine.....	55
14. Technisches Datenblatt	56
15. CE-Konformitätserklärung.....	57
16. Garantiebedingungen	59

5. Sicherheitskennzeichnungen

ELIET kann unmöglich alle Situationen vorhersehen, in denen Risiken oder Gefahren auftreten können. Daher sind die Warnhinweise in der Betriebsanleitung sowie die Aufkleber auf der Maschine auch nicht allumfassend. Ein - wenn auch minimales - Restrisiko ist nicht auszuschließen. Wenn Sie als Benutzer ein Verfahren oder eine Technik anwenden oder eine Manipulation durchführen, die nicht ausdrücklich von ELIET empfohlen wird, achten Sie darauf, dass Sie keine Dritten gefährden.



In der Betriebsanleitung werden einige Symbole („Information“, „Achtung“, „Warnhinweis“) verwendet, um zusätzliche Informationen zu geben und auf Gefahren hinzuweisen.

5.1. Information



Information: Dieses Symbol soll Sie auf spezielle Informationen und/oder Abläufe hinweisen oder gibt an, dass Sie an anderer Stelle weitere Informationen zu dem Thema finden.

5.2. Achtung



Achtung: Hiermit wird auf sichere Arbeitsmethoden hingewiesen. Dies dient dazu, falsche Handlungen zu vermeiden, die zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine führen können.

5.3. Warnhinweis



Warnhinweis: Mit dieser Meldung werden Sie auf eine akute Gefahr hingewiesen, die unter den jeweiligen Umständen zu beachten ist. Seien Sie also wachsam, um für Ihre eigene Sicherheit zu sorgen.

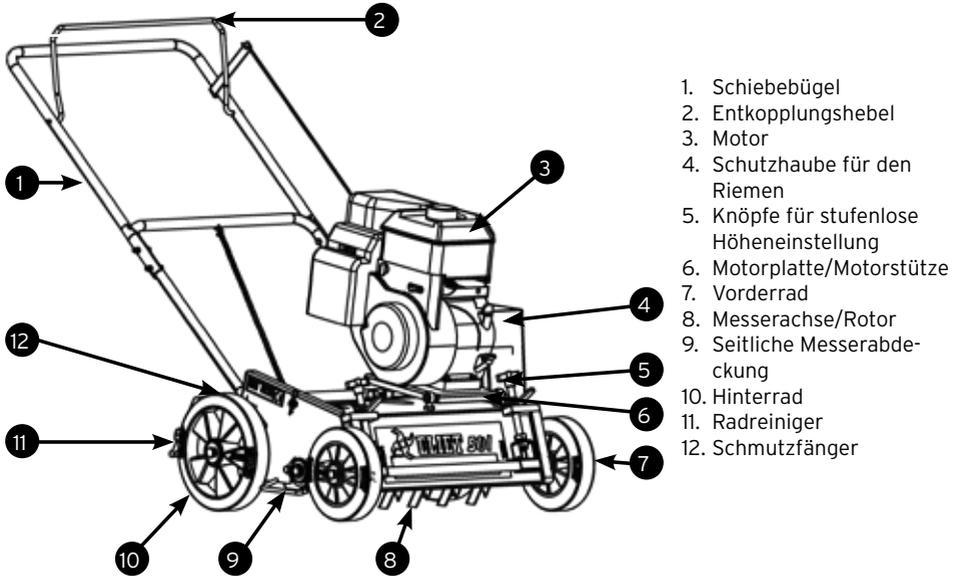
Diese Sicherheitshinweise bieten lediglich eine Warnung, können die Gefahr an sich jedoch nicht beseitigen. Ein gesunder Menschenverstand und die korrekte Einhaltung der Richtlinien dieser Betriebsanleitung sind von wesentlicher Bedeutung, um Unfälle zu vermeiden.

6. Die wichtigsten Bauteile



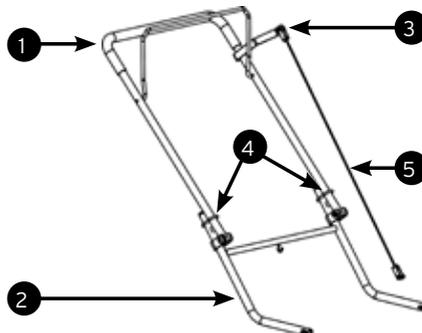
Zum besseren Verständnis dieser Betriebsanleitung müssen Sie sich mit den Begriffen vertraut machen, die in den Beschreibungen verwendet werden. Dieses Kapitel verweist auf eine Reihe von Bauteilen und nennt diese namentlich. Wir empfehlen Ihnen, sich die Maschine zunächst gründlich anzuschauen, damit Sie die Beschreibungen in der Bedienungsanleitung besser verstehen.

6.1. Allgemeine Ansicht



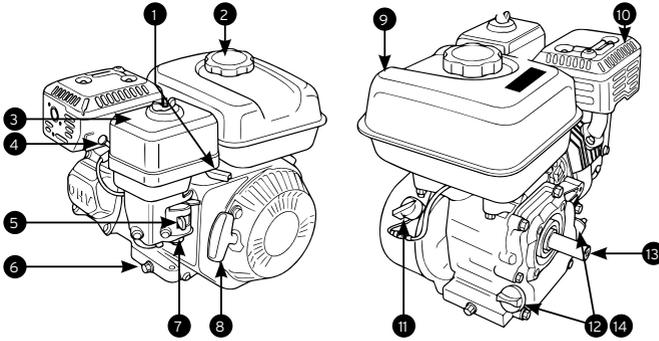
Klappbarer Führungsholm

1. Führungsholm-Oberteil
2. Führungsholm-Unterteil
3. Entkopplungshebel
4. Ring
5. Entkopplungskabel

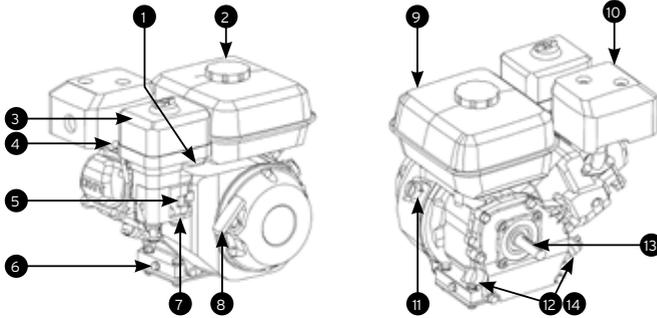


6.2. Motoren

6,0 PS HONDA GP200



6,5 PS HONDA GX200

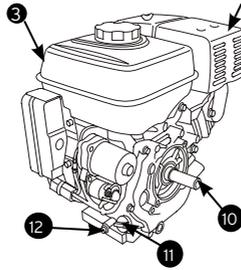
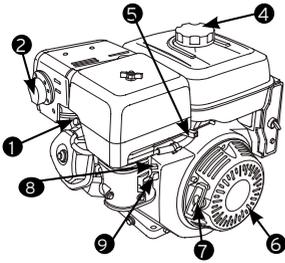


1. Gashebel
2. Tankdeckel
3. Luftfilter
4. Zündkerze
5. Choke-Knopf
6. Ölablassschraube
7. Kraftstoffhahn
8. Starterseil
9. Benzintank
10. Auspuff
11. Ein-/Ausschalter
12. Ölmesstab
13. Kurbelwelle
14. Öltankverschluss

6,5 PS B&S Vanguard 200



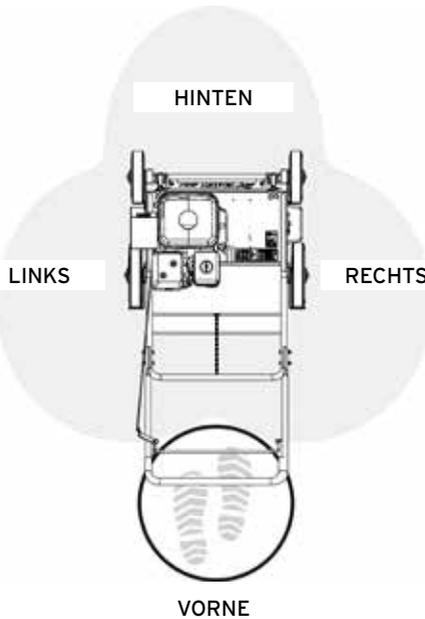
9 PS HONDA GX270



1. Zündkerze
2. Auspuff
3. Benzintank
4. Tankverschlusskappe
5. Geschwindigkeitsregelung
6. Rücklaufanlasser
7. Anlassergriff
8. Choke
9. Kraftstoffhahn
10. Motorwelle
11. Ölmesstab und Öltankverschluss
12. Ölablassschraube



Information: Wenn im Handbuch die Begriffe vorne, hinten, links und rechts verwendet werden, gilt dies stets von der Position der Bedienungsperson hinter dem Führungsholm aus.

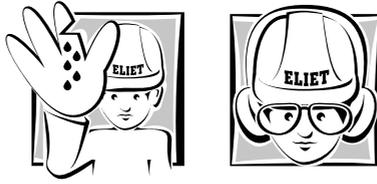


Information: Zwecks Wartung oder Beratung können Sie sich jederzeit an Ihren ELIET-Händler wenden, damit Ihre ELIET-Maschine stets in einem optimalen Betriebszustand ist. Bei Ihrem Händler erhalten Sie ELIET-Original-Ersatzteile und Schmiermittel. Diese Teile werden genau wie die Originalteile nach strengsten Normen fachkundig hergestellt.



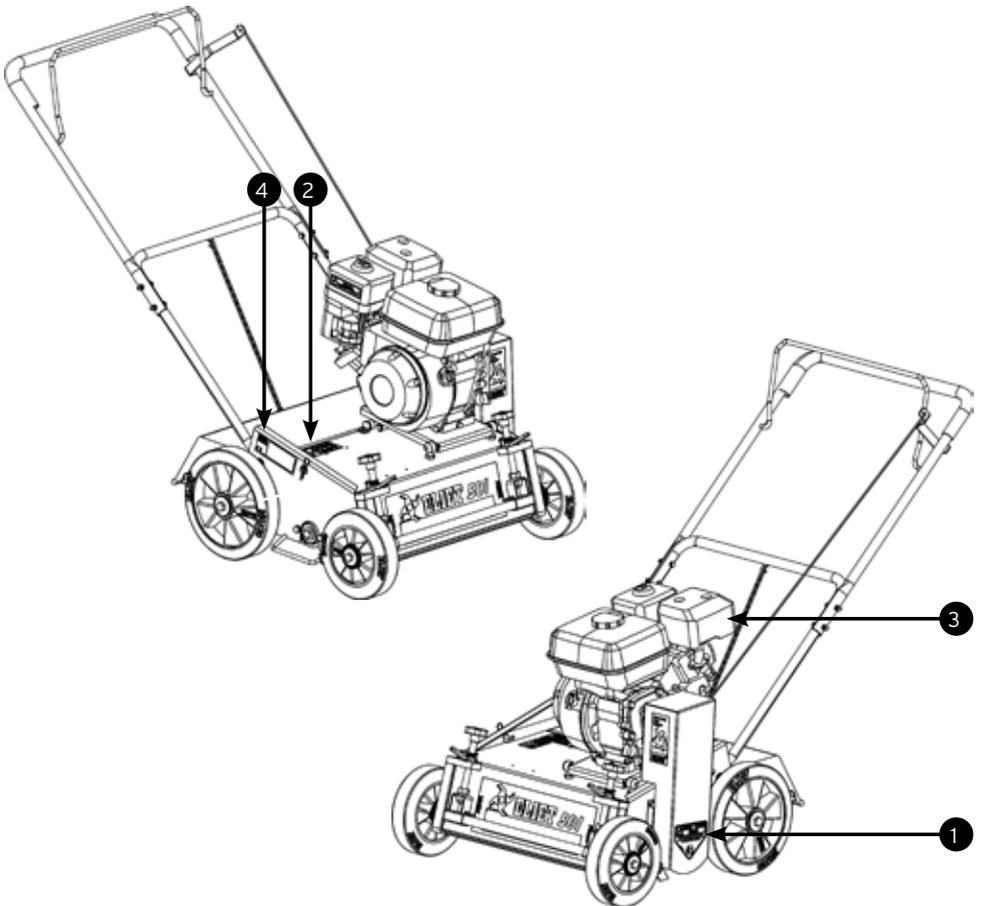
Achtung: Zu Ihrer eigenen Sicherheit dürfen für ELIET-Maschinen nur Originalersatzteile verwendet werden.

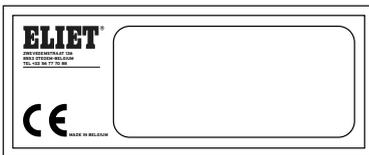
7. Sicherheitsanweisungen



7.1. Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind mithilfe von Aufklebern oder Prägungen gut sichtbar auf der Maschine angebracht. Beachten Sie die hier angezeigten Piktogramme und Warnhinweise.





Achtung: Sicherheitsaufkleber oder Teile mit Sicherheitsinformationen, die durch Gebrauch oder Reinigung beschädigt wurden, unleserlich geworden sind und entfernt wurden, sind unverzüglich auszuwechseln. Aufkleber und Ersatzteile sind bei Ihrem autorisierten ELIET-Händler erhältlich.

1. Dieser Aufkleber ist auf der Schutzhaube für den Antriebsriemen angebracht und warnt vor einer Verletzungsgefahr für die Hände. Hände oder Füße dürfen niemals unter die Maschine geraten, solange die Messer nicht zum Stillstand gekommen sind. Bei Unregelmäßigkeiten ist stets der Motor auszuschalten. Dies gilt vor allem bei der Durchführung von Wartungsarbeiten.
Bestellcode: BQ 505 010 070

2. Dieser Aufkleber ist auf der Maschine auf Höhe des Motors angebracht. Der Aufkleber fasst die allgemeinen Sicherheitsanweisungen mithilfe von Symbolen zusammen:

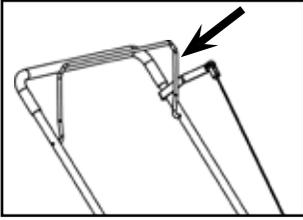
- Dieses Piktogramm weist den Benutzer an, das Handbuch zu lesen, bevor er die Maschine benutzt.
- Sie müssen geeignete Schutzkleidung tragen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten (u. a. Handschuhe, Schutzbrille, Hörschutz).
- Dieses Piktogramm weist den Benutzer an, Handschuhe zu tragen.
- Dieses Piktogramm erinnert die Bedienungsperson daran, dass Umstehende einen Sicherheitsabstand von 10 m einhalten müssen, um ihre Sicherheit zu garantieren.
- Der Aufkleber weist den Benutzer darauf hin, den Motor auszuschalten und die Zündkerzenkappe zu entfernen, bevor Wartungsarbeiten an der Maschine durchgeführt werden.

Bestellcode: BQ 505 010 171

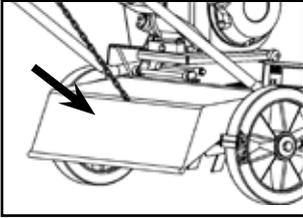
3. Auf dem Auspuff-Hitzeschutz ist eine Prägung zu sehen, die darauf hinweist, dass diese Oberfläche heiß sein kann. Vor allem während und nach der Benutzung/dem Bewegen der Maschine besteht Verbrennungsgefahr.

4. Dieser einzigartige Aufkleber enthält alle Identifikationsdaten der Maschine: Modell, Modellnummer, Seriennummer, Baujahr, Motor, Leistung, Gewicht, garantierte A-gewichtete Schalleistung Lw(A). Auf diesem Aufkleber sind außerdem die Herstellerangaben zu finden. Das CE-Kennzeichen weist außerdem darauf hin, dass die Maschine der geltenden europäischen Maschinenrichtlinie entspricht.

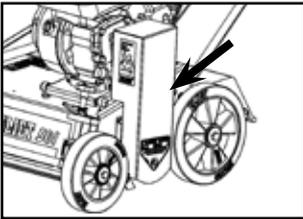
7.2. Sicherheitsvorkehrungen



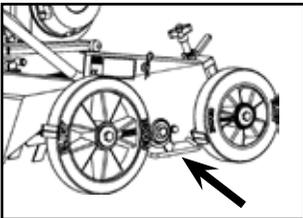
Entkopplungshebel: Wird der Entkopplungshebel losgelassen, so wird der Messerantrieb vom Motor entkoppelt und die Messerachse kommt zum Stillstand.



Stahlgehäuse und Schmutzfänger: Die Messer sind in einem stabilen Stahlgehäuse eingeschlossen, das zusammen mit dem Schmutzfänger Moos, Gras und Steinchen zurückhält, die aufgewirbelt werden.



Schutzhaube für Riemen: Die Schutzhaube sorgt dafür, dass die sich drehenden Teile des Antriebs, die Verletzungen verursachen können, ausreichend abgesichert sind.



Seitliche Messerabdeckung: Eine Abdeckung zwischen den Rädern verhindert, dass die Bedienungsperson mit ihrem Fuß mit den rotierenden Messern in Kontakt kommt.



Warnhinweis: Versuchen Sie niemals, die Sicherheitsvorrichtungen zu umgehen oder auszuschalten. Diese Vorrichtungen gewährleisten Ihre Sicherheit. Bevor Sie die Arbeit aufnehmen, muss die Bedienungsperson zunächst die ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Im Falle eines Defekts ist dieser erst zu beheben.

7.3. Sicherheitsanweisungen

7.3.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen



Warnhinweis: Die meisten Unfälle sind auf unvorsichtiges oder leichtsinniges Verhalten zurückzuführen.

- Die Betriebsanleitung ist während der gesamten Lebensdauer der Maschine aufzubewahren. Sie dient dem Benutzer als Nachschlagewerk, um die Maschine jederzeit vorschriftsmäßig betreiben und warten zu können. Verwenden Sie diese Anleitung, wenn Sie Zweifel haben, wie Sie einen bestimmten Vorgang durchführen sollen.
- Wenn die Anweisungen in dieser Anleitung nicht klar sein sollten, bitten Sie Ihren ELIET-Händler um weitere Informationen. Der Helpdesk von ELIET steht Ihnen jederzeit zur Beantwortung weiterer Fragen zur Verfügung (EU +32 56 77 70 88).



Information: Lesen Sie auch die der Maschine beiliegende Motoranleitung. Diese Anleitung enthält Hinweise zur richtigen Verwendung und Wartung des Motors.

- Schauen Sie sich kurz den Teil der Anleitung an, der für den Händler bestimmt ist (siehe § 8; S. 19) und kontrollieren Sie gleich, ob Ihnen die Maschine vorschriftsgemäß geliefert wurde.
- Beachten Sie bei der Arbeit mit der ELIET-Maschine alle Sicherheitsanweisungen. Lesen Sie alle Anweisungen zum Gebrauch der Maschine aufmerksam durch. All diese Anweisungen dienen Ihrer persönlichen Sicherheit.
- Lassen Sie sich beim Kauf der Maschine vom Verkäufer oder einer fachkundigen Person beraten.
- Machen Sie sich mit allen in Form von Text und Piktogrammen auf der Maschine angebrachten Sicherheitshinweisen vertraut. (siehe § 7.1; S. 11)
- Halten Sie sich stets an die einschlägigen Vorschriften der Gewerbeaufsichtsbehörde, um Unfällen vorzubeugen.
- Die ursprüngliche Ausführung der Maschine darf unter keinen Umständen ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von ELIET EUROPE N. V. (Belgien) geändert werden.

7.3.2. Vorsichtiger und sorgsamer Gebrauch

- Machen Sie sich jeden Vorgang bewusst, den Sie mit der Maschine durchführen. Lassen Sie sich nicht dazu verleiten, unachtsam zu werden. Handeln Sie niemals impulsiv oder reflexartig.
- Trotz der umfangreichen Sicherheitsvorrichtungen dürfen Sie kein Risiko eingehen.
- Diese Maschine dient zur Entfernung von Moos und Filz auf Ihrem Rasen und darf ausschließlich zu diesem Zweck eingesetzt werden.
- Beim Vertikutieren wird eine Oberfläche behandelt. Die Messer sollen dabei lediglich die Bodenfläche berühren. Die maximale Messertiefe beträgt 2 mm. Bei Maschinen, die zu tief eingestellt werden, besteht die Gefahr eines Messerbruchs und eines beschleunigten Verschleißes sowie das Verletzungsrisiko von Bedienungsperson und Umstehenden durch herausgeschleuderte Gegenstände.
- Das Vertikutieren soll ausschließlich in Vorwärtsrichtung durchgeführt werden. Aus Sicherheitsgründen lehnt ELIET das Vertikutieren in Rückwärtsrichtung ab.

- Die Maschine darf auf keinen Fall zur Beförderung von Personen oder Gegenständen benutzt werden. Ebenso wenig darf sie zum Ziehen oder Schleppen von Gegenständen eingesetzt werden.
- Das Vertikutieren darf niemals auf gefrorenem Boden durchgeführt werden.
- Das Vertikutieren soll möglichst auf trockenem Rasen erfolgen. Die Arbeit auf feuchtem Rasen erhöht das Risiko. Seien Sie deshalb besonders vorsichtig.
- Wenn der Rasenboden nach einer Trockenperiode zu sehr ausgetrocknet ist, ist vom Vertikutieren abzuraten. Aufgewirbelter Staub könnte zu einem erhöhten Verschleiß führen. Darüber hinaus hätte das Vertikutieren in diesem Fall eine schädigende Auswirkung auf den Rasen.
- Die Maschine ist für den Einsatz im Freien vorgesehen. Sie darf nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum eingesetzt werden. Es besteht die Gefahr einer Vergiftung durch Abgase.
- Vor Beginn der Arbeiten muss der Rasen gründlich auf Fremdkörper überprüft werden (Sprühdüsen, Schachtabdeckungen, Kanten- und Trittsteine, Pflöcke, Steine usw.). Diese sind zu entfernen. Erkundigen Sie sich beim Eigentümer des Grundstücks nach Objekten, die sich im Boden befinden können (Elektrokabel, Brennstoff- oder Gasleitungen, Steuerkabel, Abgrenzung für Mähroboter, Felsen, Wasserleitungen, Bewässerungssysteme, Drainagerohre, Fundamente, Kriegsmunition, Baumwurzeln usw.). Diese Zonen müssen gut sichtbar markiert werden, damit sie während der Arbeit nicht überfahren werden können.
- ELIET übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf die Arbeit mit zu tief eingestellten Messern zurückzuführen sind.
- Sobald Sie den Rasen verlassen und mit der Maschine über einen harten Untergrund fahren, müssen die Messer ausgeschaltet werden. Beim Zurücklegen größerer Entfernungen über einen harten Untergrund muss auch der Motor ausgeschaltet werden.



Information: ELIET übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf die Arbeit mit zu tief eingestellten Messern zurückzuführen sind oder die durch Gegenstände im Boden verursacht werden.

- Alle Tiere sind aus dem Arbeitsbereich zu entfernen.
- Alle Seile und Riemen, die zur Befestigung der Maschine während des Transports verwendet werden, müssen vor dem Bewegen oder Arbeiten mit der Maschine vollständig entfernt werden.
- Arbeiten Sie nur bei guten Sichtverhältnissen. Die Lichtstärke sollte mindestens 500 Lux betragen.
- Sobald die Maschine den Rasen verlässt, muss das Messer aus dem Boden gehoben und abgeschaltet werden.
- Während des Transports ist das Messer immer auszuschalten.
- Gehen Sie umweltbewusst mit der Maschine um:
 - Lassen Sie den Motor nicht unnötig laufen, wenn Sie nicht damit arbeiten.
 - Achten Sie darauf, dass Sie beim Tanken kein Benzin verschütten.
 - Warten Sie den Motor regelmäßig, damit weiterhin eine gute Verbrennung gewährleistet ist.

7.3.3. Verantwortlichkeit des Benutzers

- Es wird vorausgesetzt, dass die Person, die mit der Maschine arbeitet, mit den Sicherheitsanweisungen vertraut ist. **Sie trägt die volle Verantwortung für die Maschine sich selbst und Dritten gegenüber.**
- Es wird vorausgesetzt, dass die Bedienungsperson über eine gewisse Reife verfügt, die es ihr erlaubt, Entscheidungen auf der Grundlage eines gesunden Menschenverstands zu treffen.

- Die Bedienungsperson darf die Maschine nur benutzen, wenn sie in einwandfreiem Zustand ist. Sie muss darauf achten, dass die Bedienelemente nicht deaktiviert oder absichtlich in einer Position blockiert sind.
- Die Bedienungsperson darf die Maschine nur dann benutzen, wenn sie sich der Gefahren voll bewusst ist und wenn sie und umstehende Personen sich vor diesen Gefahren schützen können.
- Die Bedienungsperson darf das Gerät nur benutzen, wenn sie die Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat und alles richtig anwendet.
- Minderjährige dürfen die Maschine nicht bedienen. Ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren, die unter Aufsicht einer erfahrenen Bedienungsperson den Umgang mit der Maschine erlernen. Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch durch.
- Kinder (< 16 Jahre) und Tiere dürfen nicht in die Nähe (10 m) der Maschine kommen. Im Umkreis von 10 m um die Maschine dürfen sich niemals Dritte aufhalten.
- ELIET empfiehlt Ihnen, das Gerät nicht zu verleihen. Geschieht dies doch, verleihen Sie die Maschine nur an Personen, die mit der Maschine vertraut sind. **Weisen Sie den Benutzer stets auf die möglichen Gefahren hin und verpflichten Sie ihn, das Handbuch zu lesen, bevor er die Maschine benutzt.**
- Wenn die Maschine an einen anderen Benutzer übergeben wird, muss die übergebende Bedienungsperson sicherstellen, dass er stets die richtige Kleidung trägt und mit der erforderlichen persönlichen Schutzausrüstung ausgestattet ist. Sie hat zu überprüfen, ob die Bedienungsperson mit der Betriebsanleitung vertraut ist. Sie muss sie begleiten, bis sie mit der Funktionsweise der Maschine vertraut ist.
- Verwenden Sie die Maschine nur, wenn Sie ausgeruht und in guter körperlicher Verfassung sind. Kommt es durch die Arbeit zu einer Ermüdung, ist rechtzeitig eine Ruhepause einzulegen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol, Drogen oder anderen Stoffen stehen, die den Geist beeinflussen.
- Lassen Sie die Maschine während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie beim Verlassen der Maschine immer den Motor aus.



Warnhinweis: Ein einziger Augenblick der Unachtsamkeit oder Nachlässigkeit kann lebenslange Folgen haben.

7.3.4. Persönliche Schutzausrüstung



Information: Durch die Benutzung einer persönlichen Schutzausrüstung kann die Bedienungsperson ihr Risiko verringern.

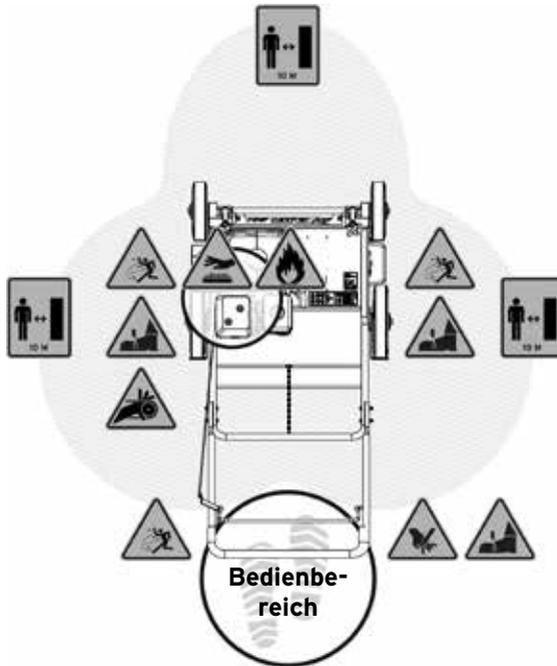
- Für die Arbeit mit der Maschine müssen Sie geeignete Kleidung tragen. Damit sind Kleidung, die den ganzen Körper bedeckt, feste Handschuhe und geschlossene Schuhe gemeint.
- Da das Verletzungsrisiko für die Füße am größten ist, sind feste und geschlossene Schuhe mit rutschfester Sohle unbedingt notwendig. Schuhe mit einer Stahlkappe stellen keinen überflüssigen Luxus dar.
- ELIET empfiehlt, zum Schutz der empfindlichsten Sinnesorgane bei der Arbeit einen Gehörschutz und eine Schutzbrille zu tragen.
- Beim Vertikutieren kann relativ viel Staub aufgewirbelt werden. ELIET empfiehlt das Tragen einer Staubmaske (Maske gemäß der Norm 89/686/EWG).

7.3.5. Gefahrenbereich



Warnhinweis: Heben Sie während der Arbeit niemals den Gummi-Schmutzfänger an. Dadurch geht der Schutz gegen herausgeschleuderte Teilchen verloren und es kommt zu einem Verletzungsrisiko.

Die untenstehende Abbildung zeigt den Platz für die Bedienungsperson und die Gefahrenbereiche der Maschine:



- Die sichere Position für die Bedienungsperson ist hinter der Maschine mit beiden Händen am Führungsholm.
- Halten Sie andere Personen aus dem Gefahrenbereich fern (10 Meter im Umkreis der Maschine).
- Wenn der Führungsholm z. B., zum Wenden heruntergedrückt wird, um die Vorderräder anzuheben, können die Messer Erde oder kleine Steine aus dem Boden nach vorne schleudern. Achten Sie darauf, dass sich in diesem Bereich niemand aufhält, der Schaden nehmen könnte. Schalten Sie bei Bedarf den Messerantrieb vorher ab.
- Gehen Sie kein Risiko ein! Schalten Sie den Messerantrieb sofort aus, wenn eine Person den Gefahrenbereich betritt.
- Wenn Sie sich von der Maschine entfernen, muss der Motor ausgeschaltet werden.
- Sobald der Motor läuft, muss sich die Bedienungsperson ganz auf die Bedienung der Maschine konzentrieren.
- Schutzhauben haben den Zweck, gefährliche Bereiche abzudecken und so Unfälle zu vermeiden. Folglich ist es verboten, ohne diese Schutzkappen zu arbeiten oder den Motor oder einen Antrieb zu aktivieren.

7.3.6. Regelmäßige Wartung



Information: Zu ihrer eigenen Sicherheit und für eine lange Lebensdauer muss die Maschine regelmäßig gewartet werden.



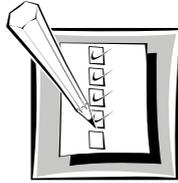
Achtung: Tragen Sie die richtige Schutzkleidung und Ausrüstung zur Durchführung der Wartung.

- Vor dem Gebrauch muss die Maschine immer überprüft werden, um sicherzustellen, dass alle Teile in einwandfreiem Zustand sind. Die Motordrehzahl muss korrekt eingestellt werden.
- Nach jeder Benutzung muss die Maschine gereinigt werden.
- Führen Sie nach jeder Benutzung eine Inspektion durch, um sicherzustellen, dass während des Betriebs keine Schäden an den Messern aufgetreten sind. Ein Bruch dieser Komponenten kann zu schweren Verletzungen der Bedienungsperson oder umstehender Personen oder zu Sachschäden führen.
- Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich. Halten Sie sich deshalb strikt an den Wartungsplan in dieser Anleitung (siehe § 11.2; S. 41). Ein Stundenzähler erleichtert die Kontrolle der Betriebsstunden. Er kann optional bestellt werden. (Bestellcode: BE 412 410 000)
- Aus Sicherheitsgründen sollten Sie sich für Originalersatzteile von ELIET an Ihren ELIET-Händler wenden, wenn bestimmte Maschinenteile gebrochen sind oder Verschleißerscheinungen aufweisen. Dies ist im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit. (Auf www.eliyet.eu finden Sie einen autorisierten ELIET-Händler in Ihrer Nähe)
- Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur bei abgestelltem Motor durchgeführt werden.
- Bringen Sie die Maschine jährlich zur allgemeinen Wartung in Ihr autorisiertes ELIET-Servicecenter.
- Auch bei Wartungsarbeiten ist die volle Aufmerksamkeit erforderlich. Alle Elemente, die die Aufmerksamkeit ablenken könnten, sind fernzuhalten:
 - Vermeiden Sie umstehende Personen am Arbeitsplatz
 - Tragen Sie keine Kopfhörer, mit denen Sie Musik oder Radio hören
 - Vermeiden Sie Fernsehgeräte mit bewegten Bildern
 - Schalten Sie das Smartphone aus, damit Sie nicht durch Nachrichten oder Anrufe abgelenkt werden.



Achtung: Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Motor stillsteht und die Zündkerzenkappe entfernt wurde.

8. Aufgaben des Händlers



8.1. Entpacken der Maschine

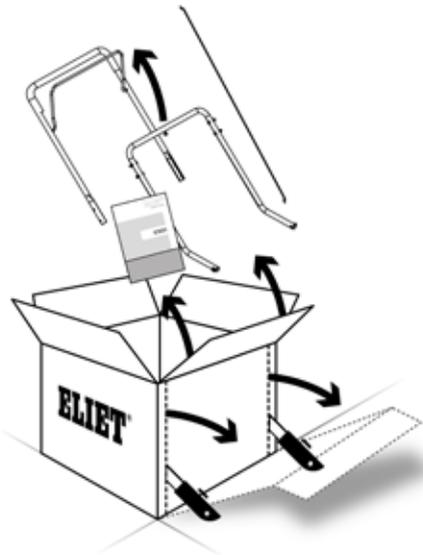
- ELIET-Maschinen werden gemäß einschlägigen Transportvorschriften verpackt.



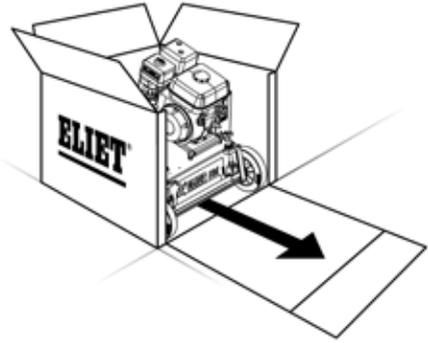
Information: Die Lieferungen erfolgen stets ab Werk. ELIET haftet nicht für Schäden, die während des Transports verursacht werden.

- Wird bei der Warenannahme festgestellt, dass die Verpackung beschädigt ist, muss vorsorglich geprüft werden, ob sich die Maschine in einem einwandfreien Zustand befindet. Jede Abweichung ist auf dem Lieferschein einzutragen, bevor darauf der Empfang bestätigt wird.
- Bei Schäden an der Maschine muss sofort nach der Lieferung eine Beschwerde beim Spediteur eingereicht werden.
- Kontrollieren Sie vor dem Öffnen der Verpackung, ob die Daten auf dem Etikett, das auf dem Karton klebt, den Angaben auf dem Lieferschein und der Bestellung entsprechen.
- Bei Abweichungen nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit der ELIET-Vertretung auf, um dies zu melden.
- Nach Kontrolle der Verpackung kann man die Maschine entpacken:

- Stellen Sie die Kiste auf die Erde.
- Öffnen Sie die Laschen der Kiste. Die Kiste enthält eine Reihe von losen Maschinenteilen:
 - Führungsholm-Unterteil
 - Führungsholm-Oberteil
 - Entkopplungsstange
 - Säckchen mit Befestigungsbolzen
 - Anleitung

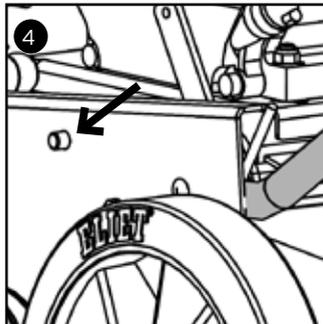
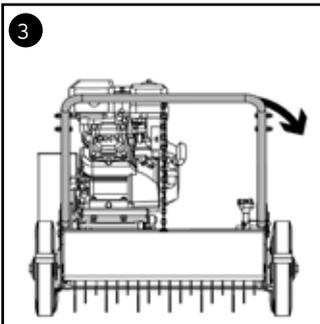
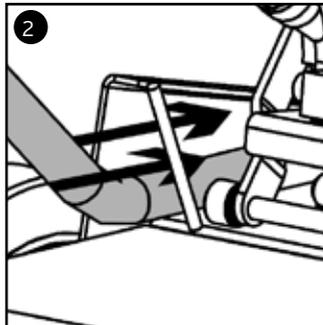
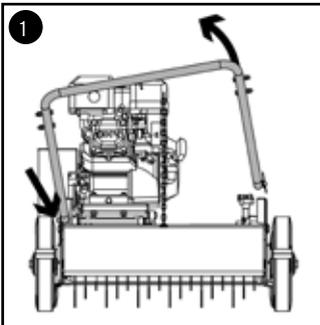
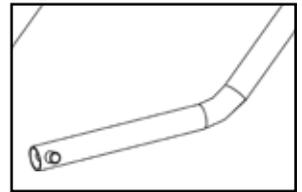


- Entnehmen Sie all diese Dinge aus der Kiste.
- Schneiden Sie die Seite der Kiste, an der sich die Vorderräder befinden, auf.
- Sobald dies getan ist, klappt man den Karton auf, um die Maschine über diese Öffnung herauszurollen.

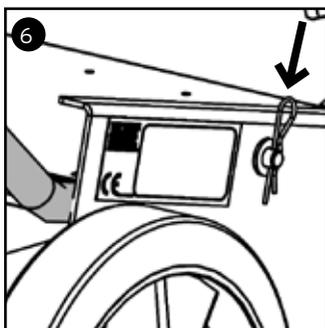
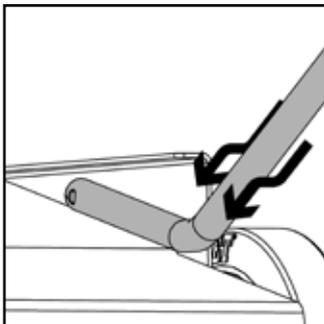
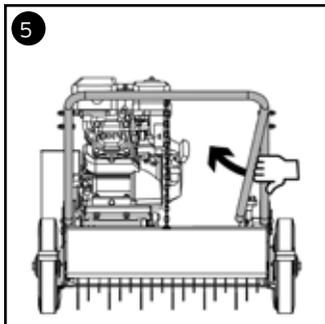


Bringen Sie das Holmunterteil an der Maschine an.

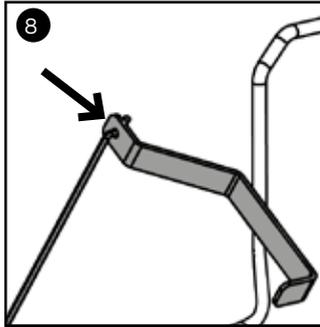
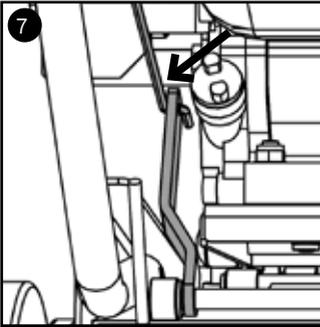
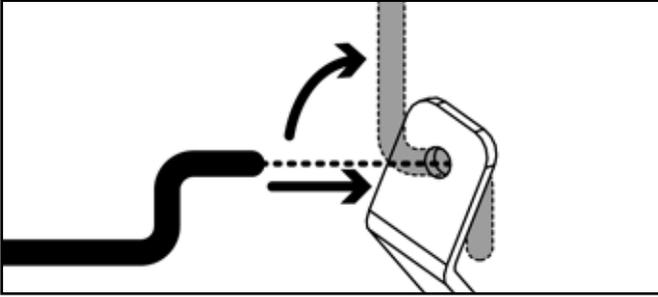
1. Drehen Sie das Holmunterteil so, dass das linke Holmrohr nach unten zeigt.
2. Schieben Sie den Führungsholm in die Öffnung direkt neben der Motorplatte.
3. Sobald das Ende des Rohres mit dem Achszapfen in den Rahmen geschoben wurde, wird der Holm um 90° nach rechts gekippt, sodass sich das Holmunterteil wieder in normaler Position befindet.
4. Nun schiebt man den Achszapfen durch das vorgesehene Loch in der linken Gehäuseseite.



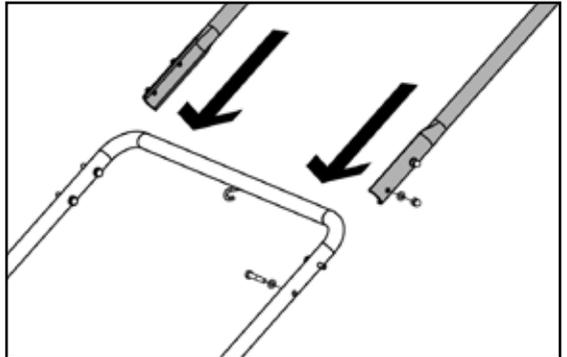
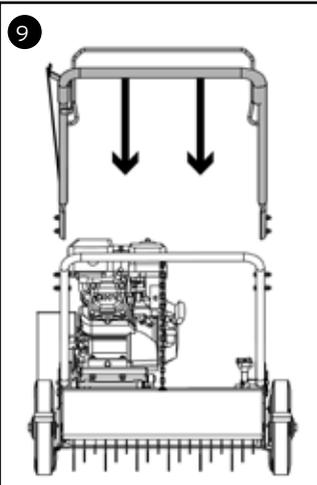
5. Sobald er an Ort und Stelle ist, schieben Sie das rechte Holmrohr ein wenig nach links, sodass das Ende des Rohres unter der vorstehenden Kante des Gehäuses positioniert werden kann.
6. Schieben Sie den rechten Achszapfen durch das vorgesehene Loch in der rechten Seite. Wenn dieser Achszapfen durch das Gehäuse ragt, wird dort das Ritzel übergeschoben und mit einer Beta-Nadel gesichert.



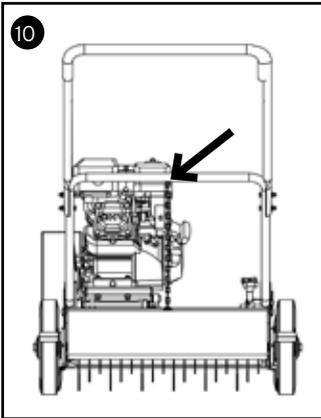
7. Die mitgelieferte Kopplungsstange hat auf jeder Seite einen S-Anschluss. Befestigen Sie zunächst die Stange am Hebel des Kippmechanismus der Motorplatte.
8. Befestigen Sie dann die Stange am Entkopplungshebel.



9. Setzen Sie nun das Holmoberteil auf das Holmunterteil. Setzen Sie dazu die 4 Bolzen M6 x 35 mit Ritzel in die dafür vorgesehenen Löcher ein. Ziehen Sie dann die M6-Kontermuttern fest. Verwenden Sie dazu zwei Ringschlüssel der Größe 10..



10. Hängen Sie dann die Kette der Schutzhaube in den Haken des Holmunterteils ein. Wählen Sie den Schalter, der sicherstellt, dass die Schutzhaube nur wenige Zentimeter über dem Boden hängt, wenn sich der Führungsholm in Ruhestellung befindet.



8.2. Sonstige Aufgaben



Warnhinweis: Als ELIET-Händler haben Sie die **Pflicht**, Ihre Kunden **über die Funktionsweise der Maschine zu unterrichten** und sie **auf mögliche Gefahren** hinzuweisen, die mit der Arbeit mit der Maschine verbunden sind. Zusammen mit dem neuen Besitzer sind die Wartungspunkte der Maschine aufmerksam durchzugehen. Dies wird so lange wiederholt, bis der neue Besitzer alles vollständig verstanden hat.



Warnhinweis: Als Hersteller möchte ELIET nochmals betonen, dass der Händler dem Kunden ans Herz legen muss, dass **innerhalb der ersten 5 Betriebsstunden** alle Messerbolzen nochmals fest angezogen werden müssen.

- Der Händler ist dafür verantwortlich, die Maschine vor der Auslieferung an den Endbenutzer betriebsbereit zu machen.
- Die Maschine wird mit Benzin gefüllt. (siehe § 9.3; S. 28)
- Der Händler prüft, ob Öl im Motor vorhanden ist, und füllt es gegebenenfalls nach. (siehe § 11.4.2; S. 42)
- Der Händler kontrolliert, ob die Drehzahl auf 3.200 U/Min. eingestellt ist.
- Zum Schluss muss der Händler einen Probelauf der Maschine durchführen und kontrollieren, ob alle Bedienungsfunktionen einwandfrei funktionieren.
- Der Händler prüft auch die ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitsvorrichtungen.
- Der Händler wird die richtige Arbeitstiefe einstellen. (siehe § 9.2.1; S. 26) Jeder ELIET-Händler ist für die lange Lebensdauer der ELIET-Maschine verantwortlich. Er wird die Maschine vor der Auslieferung an den Endbenutzer komplett schmieren. Dabei werden alle Gelenk- und Reibflächen mit Schmiermittel versehen. (siehe § 11.5.1; S. 43)



Information: Den korrekten Schmierstoff entnehmen Sie bitte der Liste § 11.3 ‚Schmiermittel‘.

Wichtige Informationen für den neuen Besitzer der Maschine zum Zeitpunkt der Lieferung:

- Der Händler zeigt Ihnen, wie die Tiefeneinstellung reguliert werden muss. Die Messer dürfen nicht tiefer als 2 mm in den Boden eindringen!
- Der Händler weist den neuen Besitzer in die Bedienung der Maschine ein.
- Der Händler erläutert deutlich, dass der Rasen vor dem Vertikutieren gemäht werden muss.
- Der Händler weist den neuen Besitzer auf mögliche Gefahren hin.
- Es wird empfohlen, die Maschine nach jedem Einsatz zu reinigen.
- Der Händler weist den neuen Besitzer darauf hin, dass nach 10 Stunden eine erste Wartung der Maschine erforderlich ist (Riemen nachspannen und Öl wechseln).



Achtung: Der Händler weist darauf hin, dass der neue Besitzer seine Maschine auf **www.eliety.eu** registrieren muss, um seinen Garantieanspruch zu behalten. Der Händler sorgt dafür, dass der Garantieschein ausgefüllt und unterschrieben wird. So können Schwierigkeiten bei eintretenden Garantiefällen vermieden werden. Lesen Sie dazu die Garantiebedingungen.

9. Betriebsanleitung

9.1. Vorherige Kontrollen



Achtung: Machen Sie es sich vor Arbeitsbeginn zur Gewohnheit, folgende Punkte zu überprüfen:

Checkliste

- Überprüfen Sie die Anzahl der Betriebsstunden der Maschine und vergleichen Sie diese mit der Wartungstabelle. (siehe § 11.2; S. 41)
- Überprüfen Sie, ob ausreichend Öl in der Maschine vorhanden ist. Ziehen Sie hierfür den Messstab aus dem Motor und vergewissern Sie sich, dass der Ölstand nicht unterhalb der unteren Markierung liegt. (siehe § 11.4.2; S. 42)
- Überprüfen Sie vorher, ob der Benzintank komplett gefüllt ist. Wenn dies nicht der Fall ist, muss Kraftstoff nachgefüllt werden. (siehe § 9.3; S. 28)
- Überprüfen Sie den Luftfilter auf übermäßige Verschmutzung. (siehe § 11.4.3; S. 42)
- Überprüfen Sie die Messer auf Verschleiß.(siehe § 11.6.3; S. 49)
- Überprüfen Sie, dass keine Messer verbogen sind. Richten Sie die Messer bei Bedarf.
- Kontrollieren Sie, ob die Riemenspannung hinreichend ist. Falls nicht, muss der Riemen nachgespannt werden. (siehe § 11.5.3; S. 45)
- Überprüfen Sie, ob die Tiefeneinstellung korrekt ist. (siehe § 9.2.1; S. 26)
- Überprüfen Sie, ob alle Schutzkappen vorhanden und ordnungsgemäß befestigt sind.
- Überprüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen der Maschine auf ihre Funktionsfähigkeit.
- Wenn die Maschine mit einem Stundenzähler ausgerüstet ist, müssen Sie überprüfen, ob die angezeigte Drehzahl mit der tatsächlichen Drehzahl übereinstimmt (3.200 U/min). Versuchen Sie niemals, die Standardeinstellungen des Motors zu ändern.

Wenn diese Punkte kontrolliert wurden und in Ordnung sind, kann der Arbeitsort vorbereitet werden (siehe § 9.4; S. 29) und man kann sich mit der Maschine zu diesem Ort begeben.

9.2. Vorbereitung der Maschine

9.2.1. Einstellen der Maschine

KORREKTE TIEFENEINSTELLUNG = HÖCHSTE EFFIZIENZ



Achtung: Diese Wartung darf nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden; die Messer müssen zum Stillstand gekommen sein.



Warnhinweis: Ziehen Sie sich Handschuhe an, bevor Sie dieses Verfahren durchführen.

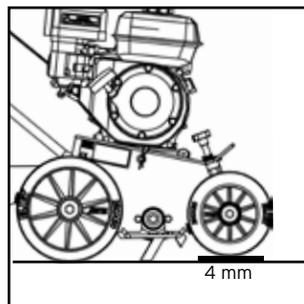
Anmerkung: Überprüfen Sie vorab, dass keine Messer verbogen sind. Stellt man bei der Kontrolle der Messer fest, dass ein Messer verbogen ist, kann man dieses mit einer Zange einfach wieder gerade biegen, sodass es wieder mit den anderen Messern ausgerichtet ist.



Achtung: Schalten Sie zuerst den Motor ab und kontrollieren Sie, ob die Messer zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Arbeitstiefe einstellen.

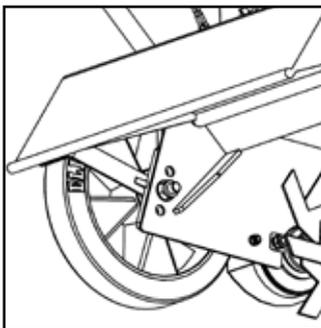
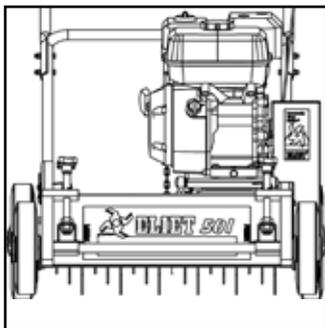
Für eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Maschine ist es ratsam, die Tiefeneinstellung so einzustellen, dass die Messer bis zu einer Tiefe von etwa 2 mm in den Grasboden eindringen.

Die Faustregel zur Einstellung der richtigen Arbeitstiefe lautet wie folgt: Die Klingen sollten gerade den Boden berühren, wenn ein Gegenstand von etwa 4 mm Höhe unter die Vorderräder gelegt wird. Wenn die Messerspitzen den Boden nicht berühren, ist die Arbeitstiefe an den Vorderrädern so lange nachjustieren, bis dies der Fall ist.



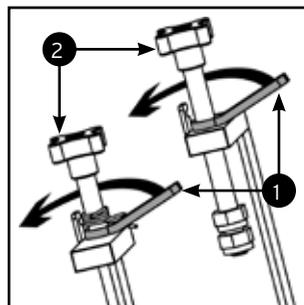
Zur Tiefeneinstellung gibt es zwei Möglichkeiten:

1. eine stufenlose Einstellung an den Vorderrädern;
2. verschiedene Orte zur Montage an den Hinterrädern.



Testen Sie die erste Option, bevor Sie sich der zweiten zuwenden.

- Stellen Sie den Vertikutierer vorsichtig auf eine ebene und harte Oberfläche. Achten Sie darauf, dass die Messer nicht beschädigt werden.
- Drehen Sie den Verriegelungshebel **(1)** gegen den Uhrzeigersinn, um die Einstellschraube zu lösen. Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf **(2)** gegen den Uhrzeigersinn, um die Klingen näher zum Boden zu bringen, bis die Spitze der Klinge den Boden berührt.
- Lassen Sie den Verriegelungshebel **(1)** nach dem Einstellen der Tiefe los, um die Einstellung zu verriegeln.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang an allen Vorderrädern, bis die Spitzen der Messer auf jeder Seite der Maschine den Boden berühren.



- Prüfen Sie, ob die Größenangabe auf beiden Seiten der Maschine den gleichen Wert anzeigt. Überprüfen Sie immer, ob die Vorderseite des Vertikutierers horizontal steht. Falls nicht, muss die Tiefeneinstellung erneut durchgeführt werden.
- Wenn die Einstellung beendet ist, werden die Hinterräder um eine Position angehoben, sodass die Arbeitstiefe an den Vorderrädern nachjustiert werden kann:
 - Um die Höhe der Hinterräder einzustellen, benötigen Sie zwei 17er Ringschlüssel. Lösen Sie den Befestigungsbolzen vollständig.
 - Heben Sie das Rad im Befestigungsloch an. Ziehen Sie den M10-Bolzen wieder fest.
- Jetzt können Sie die Tiefeneinstellung an den Vorderrädern wieder in die Ausgangsposition zurücksetzen und die Messertiefe nach dem oben beschriebenen Verfahren einstellen.
- Entfernen Sie nach der Tiefeneinstellung die Platten unter den Vorderrädern.

9.3. Benzin nachfüllen

Wenn der Benzintank nicht ausreichend gefüllt ist, muss Benzin nachgefüllt werden. Es wird empfohlen, ausschließlich frisches Benzin zu verwenden. Vorzugsweise bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 91 (vorzugsweise 98) verwenden.



Warnhinweis: Benzin ist unter bestimmten Umständen äußerst leicht entzündlich und sehr explosiv. Feuer und explodierendes Benzin können ernste Personen- oder Sachschäden zur Folge haben. Beachten Sie daher die nachfolgenden Punkte.

- Füllen Sie niemals Benzin bei laufendem Motor nach. Lassen Sie den Motor zunächst einige Minuten abkühlen, bevor Sie Kraftstoff einfüllen.
- Verwenden Sie nur frisches Benzin. Der Umwelt zuliebe empfiehlt ELIET, bleifreies Benzin zu verwenden. Zur Verlängerung der Haltbarkeit können dem Benzin Zusatzstoffe beigemischt werden.
- Lagern Sie das Benzin in einem geprüften Behälter. Halten Sie Kinder von diesem Behälter fern.
- Füllen Sie niemals Benzin an der Stelle nach, an der später mit der Maschine gearbeitet wird. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zum vorgesehenen Arbeitsbereich ein. So vermeiden Sie eine eventuelle Brandgefahr.
- Füllen Sie niemals Benzin in einem geschlossenen Raum nach.
- Reinigen Sie den Bereich um die Tankverschlusskappe und nehmen Sie diese Verschlusskappe ab. Füllen Sie den Tank nicht bis unter den Rand. Befüllen Sie ihn bis etwa 10 mm unterhalb des oberen Randes mit Kraftstoff. Füllen Sie den Tank also nicht bis an den Rand der Öffnung.
- Benutzen Sie immer einen Trichter oder eine Tülle, um Benzin in den Tank einzufüllen. Geeignete Trichter erhalten Sie bei Ihrem ELIET-Fachhändler.
- Verschließen Sie den Tank so schnell wie möglich wieder mit der Verschlusskappe. Machen Sie sofort den Motor sauber, wenn Sie beim Tanken Benzin verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung nicht mit Benzin in Berührung kommt. Falls dies dennoch geschieht, wechseln Sie die Kleidung sofort.
- Es ist unverantwortlich und streng verboten, während des Tankvorgangs zu rauchen. Halten Sie Raucher und offenes Feuer fern.
- Wenn Kraftstoff verschluckt wurde oder mit den Augen in Kontakt geraten ist, muss sofort ein Arzt hinzugezogen werden.

9.4. Vorbereitung des Arbeitsplatzes

- Arbeiten Sie nur bei guten Sichtverhältnissen. Die Lichtstärke sollte mindestens 500 Lux betragen.
- Neben der Maschine muss auch der Arbeitsbereich eine Reihe von Voraussetzungen erfüllen, die vor Beginn der Arbeiten überprüft werden müssen.
- Überprüfen Sie das Arbeitsgelände und entfernen Sie alle Fremdkörper vom Rasen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Fremdkörper sind unter anderem: Metall, Steine, Kunststoff, PVC, Knochen, Seile etc. sowie Maulwurfshügel, Zweige, Wasserschläuche usw. Einige dieser Fremdkörper können die Maschine schwer beschädigen oder zu einem Messerbruch führen.
- Sollte ein Fremdkörper nicht entfernt werden können (z. B. der Deckel einer Zisterne, ein eingebauter Verteilerstecker, Wasservernebler, Baumwurzeln, Führungsdrähte eines Mähroboters ...), sperren Sie die Risikozone sichtbar ab.
- Vor dem Vertikutieren sollte zunächst der Rasen gemäht werden. Das Gras sollte vorzugsweise nicht höher als 30 mm sein.
- Ein gemähter Rasen macht zudem Hindernisse auf der Rasenfläche sichtbar.
- Wenn der Rasen nach einem Regenschauer noch sehr feucht ist, wird vom Vertikutieren abgeraten.
- Ein sumpfiger Rasen sollte nicht vertikutiert werden. Bereiche, in denen die Maschine in den weichen Untergrund einsinken könnte, müssen abgesperrt werden, sodass sie mit der Maschine nicht zugänglich sind.
- Aus folgenden Gründen wird von der Benutzung der Maschine auf einem zu trockenen Untergrund dringend abgeraten:
 - Der Rasen wird stark beschädigt.
 - Das Gras erholt sich langsamer als gewöhnlich.
 - Die Messer unterliegen einem höheren Verschleiß und müssen somit häufiger ausgewechselt werden.
 - Es wird deutlich mehr Staub aufgewirbelt, wodurch der Motor schneller verschmutzt wird.
 - Der Boden trocknet noch mehr aus als es bereits der Fall war.
- Es wird empfohlen, etwa eine Woche vor dem Vertikutieren Moosbekämpfungsmittel, Herbizide oder Unkrautvertilger zu benutzen, damit das vorhandene Moos beim Vertikutieren abgestorben ist und vertrocknet zwischen dem Gras liegt. Auf diese Weise kann das Gras nach dem Vertikutieren besser anwachsen.

9.5. Anlassen des Motors



Achtung: Starten Sie den Motor niemals, wenn sich Staub oder Schmutz auf dem Motor oder zwischen den Kühlrippen des Motors befindet. Hierdurch wird die Kühlung des Motors beeinträchtigt und es kann ein Brand verursacht werden.



Warnhinweis: Sobald der Motor läuft und der Entkopplungshebel zum Schiebepügel gezogen wird, dreht sich die Messerachse. Achten Sie beim Starten des Motors darauf, dass der Entkopplungshebel nicht eingedrückt ist. Wenn man in eine Situation gerät, in der man die Kontrolle über die Arbeit verliert, kann die Messerachse am schnellsten angehalten werden, indem man den Entkopplungshebel loslässt.



Information: Das Verfahren zum Anlassen des Motors kann je nach Motormarke leicht variieren. Lesen Sie auch die Gebrauchsanleitung für den Motor durch. Im Kapitel § 6 ‚Die wichtigsten Bauteile‘ werden verschiedene Ausführungen gezeigt.

Bevor Sie den Motor anlassen, müssen Sie kontrollieren, ob genügend Öl und Kraftstoff im Motor vorhanden sind, falls dies bei der vorhergehenden Kontrolle noch nicht erfolgt ist.

- Für die Kontrolle und das eventuelle Nachfüllen von Öl (siehe § 11.4.2; S. 42)
- Für das Nachfüllen von Benzin (siehe § 9.3; S. 28)
- Wenn der Benzintank mit einem Benzinhahn versehen ist, muss dieser geöffnet werden.
- Je nach Marke des Motors stellt man den Hebel - oder dreht man den Knopf - auf die ON-Stellung.
- Bringen Sie den Choke-Hebel (Starterklappe) auf die „Close“-Stellung.
- Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas; diese Stellung ist mit einem Hasen gekennzeichnet.
- Ziehen Sie kräftig am Seilzug des Starters, um den Motor zu starten.
- Sobald der Motor läuft, müssen Sie den Choke-Hebel sofort auf die Stellung „Open“ bringen. Dadurch vermeiden Sie, dass dem Motor zu viel Benzin zugeführt wird. Wenn Sie dies jedoch vergessen, läuft der Motor langsamer und entwickelt viel Rauch. Schließlich setzt der Motor aus. In diesem Fall müssen Sie den Motor erneut starten, ohne den Choke-Hebel zu benutzen.
- Falls sich der Motor nicht mehr starten lässt, ist die Zündkerze verschmutzt und muss gereinigt oder gegebenenfalls ersetzt werden. (siehe § 11.5.4; S. 47)

9.6. Arbeiten mit der Maschine



Achtung: Solange der Entkopplungshebel gedrückt wird und der Motor nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist, drehen sich die Messer weiter. Führen Sie daher noch keine Wartungsarbeiten durch.



Warnhinweis: Der Schmutzfänger und die Schutzhaube des Riemens schützen vor sich drehenden Teilen. Aus diesem Grund dürfen bei laufendem Motor niemals Hände oder andere Körperteile hinter diese Abschirmungen gelangen.

9.6.1. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

- Lassen Sie eine Maschine mit Benzinmotor niemals in einem geschlossenen Raum laufen. Es besteht die Gefahr der Vergiftung durch gefährliche Motorabgase.
- Die Bedienungsperson muss, wie in dieser Anleitung vorgeschrieben, Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzausrüstung tragen. (siehe § 7.3; S. 14)
- Die Bedienungsperson muss konzentriert und aufmerksam arbeiten. Solange Sie die Maschine bedienen, müssen Sie sich voll und ganz auf Ihre Arbeit konzentrieren.
- Ein guter Gärtner plant seine Arbeit vorab und geht systematisch vor. So behalten Sie bei der Arbeit die Übersicht und können Unfälle und eine fehlerhafte Bedienung des Gerätes vermeiden.

- Sobald der Motor läuft, lassen Sie ihn am besten kurz warm laufen. Dadurch können Sie die volle Leistung des Motors nutzen.



Warnhinweis: Kippen Sie die Maschine bei laufendem Motor niemals über die Vorderräder. Dadurch können die Messer ungewollt in Bewegung kommen.

9.6.2. Vertikutieren

Beim Vertikutieren muss das folgende Verfahren eingehalten werden:

- Stellen Sie die Maschine immer zuerst auf den Rasen, bevor Sie die Messer einschalten.
- Drücken Sie den Schiebebügel ein wenig nach unten, sodass die Messer vom Boden gehoben werden. Die Hebehöhe beträgt etwa 3 bis 4 cm.
- Ziehen Sie den roten Entkopplungshebel an den Schiebebügel, um die Messer einzuschalten.
- Warten Sie, bis die Messer eine gewisse Geschwindigkeit erreicht haben.
- Senken Sie die Vorderräder wieder auf dem Boden ab.
- Drücken Sie die Maschine bei mittlerer Geschwindigkeit nach vorne. Je langsamer die Geschwindigkeit beim Vertikutieren, desto besser das Ergebnis.

Beachten Sie die folgenden wichtigen Anweisungen beim Vertikutieren:

- Bleiben Sie möglichst nicht an einer Stelle stehen, um zu vermeiden, dass hier die gesamte Vegetation weggefräst wird.
- Die wirkungsvollste Weise des Vertikutierens besteht darin, die vollständige Oberfläche zweimal zu bearbeiten, allerdings in Laufrichtungen, die eine Verschiebung von 90° zueinander aufweisen.



Achtung: Stellen Sie vor Durchführung dieser Reinigungsarbeiten immer den Motor ab. Tragen Sie beim Reinigen immer Handschuhe und eine Schutzbrille.

Tip: Reinigen Sie die Maschine unmittelbar nach der Benutzung. Der anhaftende Schmutz ist dann noch nicht getrocknet und lässt sich leichter entfernen.

- Bedenken Sie, dass Vertikutieren nicht das gleiche wie Bodenfräsen ist. Beide Arbeiten haben ein unterschiedliches Ziel und werden mit unterschiedlichen Maschinen durchgeführt.
- Achten Sie darauf, dass die Messer nicht zu tief eingestellt sind (max. 2 mm).
- Wenn Sie während der Arbeit ein merkwürdiges Geräusch wahrnehmen, unterbrechen Sie die Arbeit sofort. Stellen Sie den Motor ab und gehen Sie der Ursache des Geräuschs/Defekts auf den Grund. Führen Sie zuerst die notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.
- Sollten trotz aller Maßnahmen Fremdkörper unter die Maschine geraten, sofort den Motor abstellen. Entfernen Sie den Fremdkörper und prüfen Sie die Maschine auf eventuelle Schäden. Im Falle eines Schadens ist dieser erst zu beheben.

Um die Richtung zu wechseln oder kleine Abstände (Wege oder Terrassen) zu überbrücken, muss folgendes Verfahren angewandt werden:

- Lassen Sie den Entkopplungshebel los.
- Drücken Sie den Schiebebügel ein wenig nach unten, sodass die Messer vom Boden gehoben werden. Die Hebehöhe beträgt etwa 3 bis 4 cm. Bei ausgeschalteten Messern kann die Maschine ggf. etwas angehoben werden.
- Stellen Sie die Maschine an der Stelle ab, an der weiter vertikutiert werden soll.
- Ziehen Sie den roten Entkopplungshebel an den Schiebebügel, um die Messer einzuschalten.
- Bringen Sie den Motor auf Geschwindigkeit.
- Senken Sie die Messer auf den Boden herab.
- Drücken Sie die Maschine wieder bei mittlerer Geschwindigkeit nach vorne.



Achtung: Wenn Sie einen harten Untergrund überqueren müssen, schalten Sie die Messer stets aus. Heben Sie die Vorderräder +/- 4 cm nach oben, indem Sie den Führungsholm nach hinten kippen. Falls die zu überbrückende Entfernung über den harten Untergrund relativ groß ist (> 10 m), muss der Motor stets ausgeschaltet werden.

9.7. Motor stoppen

- Schieben Sie den Gashebel - oder drehen Sie den Knopf - auf die „OFF“-Stellung, um den Motor zu stoppen.
- Schließen Sie den Benzinhahn, falls vorhanden.

9.8. Nach Beendigung der Arbeit

9.8.1. Reinigen der Maschine



Achtung: Wartungsarbeiten an der Maschine wie z. B. die Reinigung dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.

ELIET empfiehlt Ihnen, die Maschine nach jedem Gebrauch zu reinigen. Es ist ratsam, jede Reinigung dafür zu nutzen, eine Inspektion durchzuführen, wobei der ordnungsgemäße Zustand der Bauteile und der Maschine kontrolliert wird. So können Sie rechtzeitig eingreifen und Defekte vermeiden. Das kommt der Lebensdauer Ihrer Maschine zugute.

Nachteile einer fehlenden Reinigung:

- Beschleunigter Verschleiß der Lager.
- Beschleunigter Verschleiß der Dichtungen.
- Verminderte Kühlung des Motors.
- Erhöhte Brandgefahr.
- Risse oder Brüche werden nicht erkannt.
- Beschädigung der Lackschicht.
- Beeinträchtigung der Sicherheitsaufkleber.

Bemerkung: Wenn Sie die tägliche Reinigung vernachlässigen, verlieren Sie jeglichen Garantieanspruch.



Achtung: Tragen Sie zum Reinigen zweckmäßige Kleidung. Handschuhe sind notwendig.

Auf Folgendes ist unbedingt zu achten:

- Der Motor muss frei von Staub und Schmutz bleiben. Insbesondere die Kühlrippen und der Bereich um den Auspuff müssen sauber sein. Halten Sie den Bereich um den Tankverschluss sauber, damit kein Schmutz in den Benzintank gerät.
- Die Lagerbuchsen müssen von Sand und Schmutz, der im Schmiermittel haften geblieben ist, befreit werden. Tragen Sie nach dem Reinigen erneut Schmiermittel auf. (siehe § 11.3; S. 41)
- Entfernen Sie Schmutz vom Chassis, insbesondere an Stellen, an denen sich Aufkleber mit Sicherheitshinweisen befinden.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein trockenes Tuch, einen weichen Pinsel usw. Verwenden Sie zum Entfernen von Fett und Schmiermittel Kriechöl auf MoS₂-Basis. Dieses Spray schmiert und entrostet.
- Reinigen Sie den Luftfilter nach jedem Einsatz. (siehe § 11.4.3; S. 42)

- Von der Reinigung der Maschine mit einem Hochdruckreiniger rät der Hersteller ab. Der unter Druck stehende Wasserstrahl gelangt an Stellen, an denen Wasser nicht erwünscht ist. Wasser ist die Hauptursache für Rostbildung, die unter allen Umständen zu vermeiden ist.

Werden Abweichungen festgestellt, sind zuerst die erforderlichen Austausch- oder Reparaturarbeiten durchzuführen. Suchen Sie dazu Ihren ELIET-Händler auf. (Den ELIET-Vertragshändler in Ihrer Nähe finden Sie auf www.eliyet.eu)

9.9. Rasenpflege nach dem Vertikutieren

Nach dem Vertikutieren ist es äußerst wichtig, dass herausgerissenes Moos immer gründlich beseitigt wird. Dadurch wird vermieden, dass sich das Moos wieder im Boden verwurzeln kann.

- **Nachsäen:** Um die Grasfläche wieder sehr schnell in einen frischen Rasen zu verwandeln, müssen nach dem Vertikutieren neue Grassamen in die freigewordenen Flächen im bestehenden Rasen eingebracht werden. Dazu kann man einfach über den bestehenden Rasen nachsäen. Allerdings sollten die Grassamen sofort eingearbeitet werden, damit die Grassamen schnell keimen und der Rasen schneller zuwächst. Eine regelmäßige Bewässerung des Rasens ist notwendig. ELIET hat eine spezielle Nachsämaschine im Produktprogramm, die sehr gut geeignet ist, um Ihrem Rasen eine Verjüngungskur zu verpassen.
- **Düngen:** Um der Erholung des bestehenden Rasens auf die Sprünge zu helfen, wird eine ausgewogene Düngung empfohlen. Darüber hinaus wird dadurch das Wachstum der nachgesäten Stellen gefördert. Die Wahl des Düngemittels ist von der Art des Bodens, des Säuregrads, und der Grassorte abhängig. Lassen Sie sich von einem Düngemittellieferanten beraten.
- **Lüften:** Oft ist der Rasen durch Begehen oder Befahren des Rasens plattgedrückt. Dadurch bekommt das Gras weniger Luft. Darüber hinaus können Regenwasser und Dünger schlechter in den Boden eindringen. Dies sind einige Ursachen, die das Wachstum des Rasens beeinträchtigen und das Anwachsen von Oberflächenparasiten wie Moos begünstigen. Um den verdichteten Boden wieder zu lockern, muss der Boden in der Tiefe belüftet werden.
- **Besanden:** Durch das Besanden des Rasens bleibt die Oberschicht luftig. Das Besanden sollte am besten nach dem Vertikutieren oder Belüften erfolgen. Dazu wählt man scharfen Sand.
- **Bewässern:** Bei anhaltend sonnigem Wetter mit hohen Temperaturen verlangsamt der Rasen sein Wachstum, um sich vor der Trockenheit zu schützen. Falls nach dem Vertikutieren eine Trockenperiode folgt, sollte der Rasen entsprechend bewässert werden. Achten Sie darauf, dass der Rasenboden feucht bleibt, sodass das Gras die Düngemittel aufnehmen kann, das Wachstum nicht beeinträchtigt wird und der Rasen sich schneller erholt.

9.10. Fehlerdiagnose

9.10.1. Motor startet nach längerer Nichtbenutzung nicht

Wenn die Maschine nach einer Zeit des Stillstands nicht starten will, kann das an einer der folgenden Ursachen liegen:

- a. **Kein Benzin**
- b. **Zu altes Benzin**
- c. **Schlechte Zündkerze**
- d. **Kein Öl**



Achtung: Drehen Sie den EIN-/AUS-Schalter des Motors immer erst in die OFF-Stellung, ehe Sie mit der Fehlersuche beginnen.

a. **Kein Benzin**

Kontrollieren Sie zunächst, ob der Benzinhahn (falls vorhanden) geöffnet ist.

Gemäß § 13 ‚Lagerung der Maschine‘ wird bei langfristiger Lagerung der Maschine empfohlen, das Benzin aus dem Tank abzulassen. Es kann deshalb sein, dass vergessen wurde, das Benzin wieder nachzufüllen. Kontrollieren Sie daher, ob genügend Benzin im Tank ist und füllen Sie notfalls nach. Möglicherweise sind einige Startversuche erforderlich, um das Benzin in den Vergaser zu pumpen. Schließen Sie die Drosselklappe (Choke), sodass das Benzin in der Leitung angesaugt wird. Sobald der Vergaser gefüllt ist, springt der Motor an.

b. **Zu altes Benzin**

Benzin hat nur eine begrenzte Haltbarkeit. Wenn sich das Benzin mehr als einige Monate im Benzintank befindet, kann dies Startprobleme verursachen. In diesem Fall hat das Benzin auch einen ganz anderen Geruch.

Pumpen Sie den Benzintank leer und füllen Sie ihn wieder mit frischem Benzin.



Achtung: Seien Sie immer vorsichtig, auch altes Benzin ist noch leicht entflammbar.

c. **Schlechte Zündkerze**

Ohne gute Zündung ist es nicht möglich, einen Motor zu starten. Kontrollieren Sie deshalb die Zündkerze. (siehe § 11.5.4; S. 47)

d. **Kein Öl**

Das Motorgehäuse ist mit Motoröl gefüllt, um die Kolben zu schmieren und zu kühlen. Bei Öl-mangel besteht die Gefahr eines beschleunigten Verschleißes des Motors. Um den Motor dagegen zu schützen, ist ein Kontrollschalter vorhanden. Bei Öl-mangel schaltet dieser den Motor aus. Kontrollieren Sie den Ölstand und füllen Sie bei Bedarf nach. (siehe § 11.4.2; S. 42)

9.10.2. Ausfall des Motors während des Betriebs

Wenn der Motor während des Betriebs ausfällt, kann dies mehrere Ursachen haben:

- a. **Kein Benzin**
- b. **Kein Öl im Motor**
- c. **Maschine auf einem Gefälle**
- d. **Überlastung**
- e. **Technischer Fehler**



Achtung: Drehen Sie den EIN-/AUS-Schalter des Motors immer erst in die OFF-Stellung, ehe Sie mit der Fehlersuche beginnen.

Sie können die folgenden Schritte ausführen, um den Motor neu zu starten:

a. **Kein Benzin**

Wenn man zu eifrig bei der Arbeit ist und dabei den Benzinstand nicht im Blick behält, kann die Maschine plötzlich ausfallen. Füllen Sie in diesem Fall Benzin nach.

Kontrollieren Sie, ob der Benzinhahn geschlossen ist.

Wiederholen Sie den Startvorgang, um Benzin hochzupumpen.

b. **Kein Öl im Motor**

(siehe § 11.4.2; S. 42)

c. **Maschine auf einem Gefälle**

Arbeitet man an einem Gefälle und fährt mit der Maschine in Längsrichtung des Gefälles, kann der Motor plötzlich ausfallen. Ursache ist die Ölsicherung. Da der Ölalarm auf der Grundlage einer Pegelmessung funktioniert, erkennt dieser beim seitlichen Schrägstellen des Motors einen falschen Ölstand. Das reicht aus, um den Motor auszuschalten.

In diesem Fall wartet man kurz und startet den Motor auf ebenem Boden erneut. Nach einiger Zeit wird das Phänomen jedoch erneut auftreten, wenn man weiterhin am Gefälle arbeitet. Nach Prüfung des Ölstands auf ebenem Boden (siehe § 11.4.2; S. 42) kann man die Ölsicherung vorübergehend deaktivieren. Vergessen Sie jedoch nicht, diese nachher wieder anzuschließen.

Weder ELIET noch der Motorenhersteller akzeptieren Garantiefälle aufgrund von Öl-mangel. Wird man regelmäßig mit Gefällen konfrontiert, kann man 0,2 l Öl zusätzlich in den Motor gießen, um dieses Phänomen permanent zu vermeiden.

d. **Überlastung**

Wenn man auf einen Fremdkörper im Boden stößt (z. B. eine Baumwurzel), können die Messer daran hängenbleiben und der Motor kann blockieren. Auch, wenn ein übermäßig großer Gegenstand in den Auswurf gerät und diesen blockiert, stirbt der Motor ab. Überprüfen Sie Gehäuse und Auswurfsystem auf Fremdkörper.

e. Technischer Fehler

Wenn mit den oben beschriebenen Kontrollen die Ursache nicht feststellbar ist, muss das Problem eine technische Ursache haben. Das kann mit einem Motordefekt oder einem Vergaserproblem zu tun haben. Wenden Sie sich diesbezüglich an einen anerkannten ELIET-Händler oder an eine anerkannte Reparaturwerkstatt des Motorherstellers.

9.10.3. Schadsuren auf dem Rasen

Beim Vertikutieren ist plötzlich im Arbeitsstreifen eine unnormale Schadsur im Rasen feststellbar. Mögliche Ursachen:

- Da die Messer die Bodenbearbeitung verrichten, sind zuerst diese Komponente zu untersuchen. Vermutlich sind ein oder mehrere Messer auf ein Hindernis im Untergrund gestoßen, wodurch diese verbogen wurden und breite unästhetische Rillen ausfräsen.
- Es kann sich auch etwas um die Messerachse gewickelt haben, das unabhängig von den Messern Schäden verursacht.

10. Transport der Maschine



- Um die Maschine zu transportieren, müssen Sie den Schieberegler ein wenig nach unten drücken, sodass die Messer aus dem Boden gehoben werden.
- Wenn Sie die Maschine transportieren, müssen Sie immer den Motor ausschalten.
- Nur Erwachsene dürfen die Maschine transportieren oder an eine andere Stelle bewegen.
- Halten Sie während des Transports Unbefugte, Kinder und Tiere im Umkreis von 3 Metern von der Maschine fern.
- Wählen Sie einen geeigneten Transportweg, auf dem möglichst wenige Hindernisse den Transport erschweren. Der Transportweg sollte möglichst eben sein.
- Sollte die Maschine umgekippt sein, ist sie so schnell wie möglich wieder aufzurichten. Dadurch wird vermieden, dass Öl aus dem Gehäuse auf den Luftfilter gelangt.
- Um die Maschine in einen Lieferwagen oder einen Anhänger verladen zu können, benötigen Sie rutschfeste Auffahrbohlen. Achten Sie darauf, dass diese sicher am Fahrzeug oder Anhänger befestigt sind. Die Neigung der Auffahrbohlen darf höchstens 25° betragen.
- Beim Ver- und Ausladen der Maschine muss äußerst vorsichtig und beherrscht vorgegangen werden, damit die Maschine nicht kippen und einen Unfall verursachen kann.



Achtung: Lassen Sie die Maschine in einem verschlossenen Raum niemals länger als 30 Sek. in Anwesenheit von Menschen oder Tieren laufen. Die Auspuffgase von Benzinmotoren enthalten nämlich schädliche Stoffe, die zu Erstickung oder Vergiftung führen können.

Das Bergauffahren erfolgt vorwärts.

Das Bergabfahren erfolgt ebenfalls immer vorwärts.



- Wenn Sie über Schwellen zwischen 40 und 60 mm fahren müssen, wird empfohlen, mit der Maschine rückwärts über die Schwelle zu fahren.
- Wenn Sie einen Höhenunterschied von mehr als 60 mm (Erhöhung, Stufe, Bürgersteigrand etc.) überbrücken müssen, ist eine schräge Auffahrhilfe zu verwenden.



Information: Defekte oder Mängel eine Maschine infolge von unsachgemäßem Fahrverhalten fallen nicht unter die Garantiebedingungen.

- Während des Transports muss die Maschine sicher im Fahrzeug befestigt werden. Verwenden Sie die festen Teile des Chassis, um Seile daran festzumachen.
- Bei Ankauf der **Option klappbarer Führungsholm:** Um die Maschine für den Transport kompakter zu machen, können Sie den Schiebebügel nach unten klappen. Lösen Sie dazu die Muttern auf beiden Seiten des Schiebebügels, drücken Sie beide Arme ein wenig nach innen und klappen Sie anschließend den Schiebebügel nach vorne herunter.



Information: Schließen Sie vor dem Transport immer den Benzinhahn an der Maschine. Wenn dies nicht geschieht, kann übermäßig viel Benzin in den Motor gelangen, was dazu führen kann, dass sich der Motor nicht starten lässt und das Öl ausgewechselt werden muss.

11. Wartung



11.1. Allgemeines

ELIET empfiehlt, die Maschine jährlich zur Generalüberholung an einen autorisierten ELIET-Händler zu geben. (Den autorisierten ELIET-Händler in Ihrer Nähe finden Sie auf www.elieta.eu); Ihr ELIET-Händler steht Ihnen stets für Wartung und Beratung zu Diensten. Er hat die Original-Ersatzteile und Schmiermittel von ELIET auf Lager. Sein Personal kann stets die Beratung und den Service des ELIET-Helpdesks in Anspruch nehmen, sodass es einen einwandfreien Kundendienst erbringen kann.



Achtung: Verwenden Sie für Reparaturen nur ELIET-Ersatzteile. Diese Teile werden wie die Originalteile nach strengsten Normen fachkundig hergestellt. Die Liste der Original-Ersatzteile und ihrer zugehörigen Bestellnummern können Sie auf www.elieta.eu einsehen.

Wartungsarbeiten sind stets in einem dafür vorgesehenen Raum durchzuführen. Dieser Raum muss folgende Kriterien erfüllen:

- Geräumig
- Staubfrei
- Leicht zugänglich
- Aufgeräumt
- Ausreichend beleuchtet
- Ruhig

Diese Eigenschaften sind für einen guten Wartungsverlauf wichtig.



Achtung: Eine falsch ausgeführte Wartung kann hinterher die Sicherheit der Bedienungsperson gefährden. Wartungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden. Ziehen Sie sicherheitshalber die Zündkerzenkappe von der Zündkerze. Zum Ausführen der Wartungsarbeiten sind Handschuhe und bei einigen Handlungen auch eine Schutzbrille zu tragen.

11.2. Regelmäßiger Wartungsplan

a. Routinekontrolle vor jedem Einsatz auf Seite 42

- Sichtkontrolle des Zustands der Maschine. (siehe § 11.4.1; S. 41)
- Ölstand des Motors kontrollieren und nachfüllen. (siehe § 11.4.2; S. 42)
- Luftfilter reinigen. (siehe § 11.4.3; S. 42)
- Tiefeneinstellung kontrollieren und einstellen. (siehe § 9.2.1; S. 26)
- Maschine reinigen. (siehe § 9.8.1; S. 33)

b. Wartung nach jeweils 30 Betriebsstunden auf Seite 44

- Allgemeine Schmierung. (siehe § 11.5.1; S. 43)
- Motoröl wechseln. (siehe § 11.5.2; S. 44)
- Riemenspannung kontrollieren & nachstellen. (siehe § 11.5.3; S. 45)
- Zündkerze kontrollieren oder austauschen. (siehe § 11.5.4; S. 47)

c. Wartung nach jeweils 150 Betriebsstunden auf Seite 48

- Allgemeine Schmierung. (siehe § 11.5.1; S. 43)
- Luftfilter auswechseln. (siehe § 11.6.1; S. 48)
- Riemen auswechseln. (siehe § 11.6.2; S. 48)
- Messer auswechseln. (siehe § 11.6.3; S. 49)

11.3. Schmiermittel

Motor (0,75 l)	SUNOCO SUPER DENALUBE SAE 20 W50 API SF / CC
Scharnierpunkte	NOVATIO PTFE OIL
Radachsen	SUNOCO VET MULTI-PURPOSE LR - EP2

11.4. Routinekontrolle vor jedem Einsatz

11.4.1. Sichtkontrolle des Zustandes der Maschine.

Es ist wichtig, die Maschine vor Beginn der Arbeit einer Inspektion zu unterziehen. So können Brüche und Verschleiß im Vorfeld festgestellt werden, was der Lebensdauer von Maschinen zugute kommt.

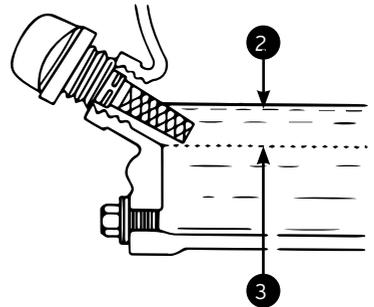
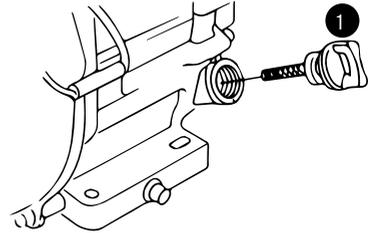
- Kontrollieren Sie den Zustand der Messer. Verbogene Messer müssen gerichtet werden.
- Prüfen Sie, ob die Maschine bei Vollgas mit der vorgeschriebenen Drehzahl läuft (3.200 U/Min.)
- Versuchen Sie niemals, die Standardeinstellungen des Motors zu ändern.
- Kontrollieren Sie die Schutzhaube auf festen Sitz.
- Prüfen Sie, dass keine Teile verbogen oder Schweißnähte gerissen sind. Überprüfen Sie die Teile auf übermäßiges Spiel.
- Werden Abweichungen festgestellt, sind erst die nötigen Reparaturarbeiten durchzuführen.

Ziehen Sie eventuell Ihr anerkanntes ELIET-Servicecenter zur Unterstützung oder zur Beschaffung von Ersatzteilen zurate. Sie finden das nächste ELIET-Servicecenter auf **www.eli.eu**.

11.4.2. Ölstand des Motors kontrollieren und nachfüllen

Wenn der Ölstand im Motor unter ein bestimmtes Mindestniveau fällt, schaltet der Motor automatisch ab. Allerdings hat die Maschine dann über einen längeren Zeitraum hinweg mit unzureichender Schmierung gearbeitet. Um dies zu vermeiden, ist eine regelmäßige Kontrolle des Ölstands unerlässlich.

- Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen Untergrund, damit der Motor waagrecht steht.
- Stellen Sie den Motor ab.
- Lassen Sie den Motor ca. 15 Minuten lang abkühlen.
- Drehen Sie jetzt den Verschlussdeckel **(1)** aus dem Getriebegehäuse.
- Das Öl muss in der Öffnung der Verschlusskappe sichtbar sein und bis an den Rand reichen **(2)**.
- Reicht das Öl nicht bis zum Rand, deutet das auf einen Ölmenge hin.
- Wenn der Ölstand zu niedrig **(3)** ist, brauchen Sie nur etwas Öl in diese Füllöffnung nachzugießen. Füllen Sie Öl nach, bis der gewünschte Stand erreicht ist.
- Verwenden Sie das empfohlene Öl. (Siehe Liste der empfohlenen Ölsorten in der Motorbedienungsanleitung)
- Da die Stelle der Einfüllöffnung etwas unzugänglich ist, verwendet man einen Füllschlauch oder einen geeigneten Trichter, um ein Verschütten des Öls zu vermeiden. Reinigen Sie immer den Trichter, bevor Sie Öl hindurch gießen.



Achtung: Berücksichtigen Sie, dass es einige Zeit dauern kann, bis das gesamte Öl in das Getriebegehäuse geflossen ist. Füllen Sie daher Öl mit kleinen Pausen nach, damit der Ölmesstab beim Messen den korrekten Ölstand angibt. Ein Ölmenge im Motor führt unwiderruflich zu schweren Motorschäden. (Bei solchen Fehlern entfällt die Garantie).

11.4.3. Luftfilter reinigen

- Die Ausführung des Luftfilters ist abhängig vom Motortyp.
- Der Luftfilter befindet sich unter der Schutzhaube neben dem Benzintank auf dem Motor.
- Lösen Sie die schwarze Schutzhaube durch Lösen der Schraube auf der Oberseite.
- Es gibt zwei verschiedene Arten von Filtern. Neben dem normalen Schwammfilter gibt es einen Filter, der wie der Luftfilter eines Autos aus gestrichenem Papier besteht.
- Lösen Sie die Befestigungsmutter auf der Oberseite der Filterpatrone, sodass Sie diese entfernen können.



Achtung: Achten Sie immer darauf, dass beim Entfernen des Luftfilters keine Gegenstände in die Vergaseröffnung fallen können. Decken Sie diese vorsorglich mit einem sauberen Stück Papier ab.

- Reinigen Sie den Schaumstofffilter, indem Sie ihn einfach mit ein wenig Benzin ausspülen und mit Druckluft ausblasen.
- Reinigen Sie den Papierfilter, indem Sie ihn lediglich abklopfen oder mit Druckluft ausblasen.
- Ist der Luftfilter zu verschmutzt, so ist er auszuwechseln. Wenden Sie sich dazu an einen Servicepunkt des Motorenherstellers und bestellen Sie den Original-Ersatzluftfilter.

Achtung: Sorgen Sie immer dafür, dass die Filterpatrone sauber an ihren Sitz anschließt. Es ist zu vermeiden, dass hier ein Spalt entsteht, über den ungefilterte Luft in den Motor gelangen kann. Verschmutzte Luft im Motor führt zu irreversiblen Motorschäden!

- Montieren Sie alle Teile nach der Reinigung wieder an ihren ursprünglichen Stellen.



Achtung: Wenn die Maschine umgekippt ist, müssen Sie so schnell wie möglich den Luftfilter kontrollieren. Da der Motor in eine ungewöhnliche Position geraten ist, kann möglicherweise Öl aus der Wanne durch den Vergaser auf den Luftfilter gelangt sein. Öl auf dem Papier des Filters lässt keine Luft mehr durch. Ein verunreinigter Filter muss ausgewechselt werden.

11.4.4. Tiefeneinstellung kontrollieren und einstellen

KORREKTE TIEFENEINSTELLUNG = HÖCHSTE EFFIZIENZ

(siehe § 9.2.1; S. 26)

11.5. Wartung nach jeweils 30 Betriebsstunden

11.5.1. Allgemeine Schmierung

Für ELIET ist es für eine lange Lebensdauer der unter manchmal staubigen Bedingungen eingesetzten Maschinen wichtig, dass hochwertige Schmiermittel verwendet werden.

Daher werden für die werkssseitige Schmierung bereits spezielle Schmiermittel verwendet. ELIET empfiehlt Ihnen, folgende Teile regelmäßig nachzuschmieren:

- Lager
- Scharnierpunkte

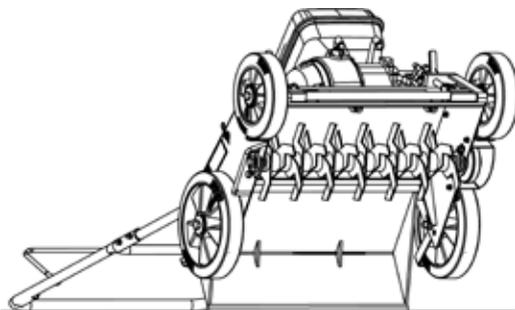


Achtung: Der Motor muss wie bei allen Wartungsarbeiten auch in diesem Fall abgestellt sein. Der Zündkerzenkappe wird gelöst. Handschuhe sind unverzichtbar.

a. Schmierung der Lager

Lager, die in einer staubigen Umgebung eingesetzt werden, müssen regelmäßig gereinigt und mit Schmiermittel versehen werden.

- Kippen Sie die Maschine nach hinten, indem Sie den Schiebebügel nach unten drücken. Auf diese Weise haben Sie leichten Zugang zur Messerachse.





Achtung: Durch das Kippen der Maschine kann Benzin aus dem Tank sickern.

Bevor Sie erneut Schmiermittel auf die Lager auftragen, müssen Sie zunächst die Reste des alten Schmiermittels sowie anhaftenden Schmutz entfernen. Sprühen Sie dazu ein Reinigungsspray auf die Lager und in die Lagerfugen. ELIET empfiehlt NOVATIO KLEENSPRAY-S.

- Lassen Sie das Spray einige Minuten einwirken, sodass es auch in die Lager eindringen kann.
- Lassen Sie die Lager drehen, benutzen Sie Druckluft, um den Schmutz und das Reinigungsmittel zwischen den Fugen der Lager zu entfernen. Wenn der Schmutz nicht direkt entfernt werden konnte, müssen Sie den oben genannten Vorgang wiederholen.
- Überprüfen Sie das Lager auf zu viel Spiel. Überprüfen Sie zudem, dass das Lager nicht klemmt. Wenn Sie eine Abweichung feststellen, müssen Sie sich für den Ersatz dieses Lagers an Ihren ELIET-Fachhändler wenden, um weitere Unannehmlichkeiten zu vermeiden.
- Tragen Sie erneut ein hochwertiges Schmiermittel auf. Sprühen Sie NOVATIO NOVA PTFE OIL in die Fugen der Lagerabdichtung.
- Wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ggf. weg.
- Stellen Sie den Vertikutierer wieder auf alle vier Räder.

b. Schmieren der Scharnierpunkte

Um einen Verschleiß der Gelenke oder Reibungsflächen zu vermeiden, müssen Sie in regelmäßigen Abständen ein wenig Schmiermittel auftragen.

Dabei müssen Sie folgende Stellen beachten:

- Kippunkt der Befestigungsplatte des Motors
- Befestigungspunkte des Zugseils
- Scharnierpunkt des Hebels für die Messerkupplung

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Besprühen Sie zunächst die Reibungsflächen mit einem Reinigungsmittel. Lassen Sie es einige Minuten einwirken. ELIET empfiehlt NOVATIO KLEENSPRAY-S.
- Wischen Sie altes Schmiermittel und Schmutz mit einem sauberen Tuch ab.
- Wenn die Reibungsflächen sauber sind, müssen Sie eine neue Schmierschicht auf die Reibungsflächen auftragen. Wählen Sie dafür NOVATIO PTFE OIL oder SUNOCO MULTIPUR-POSE LR - EP2. Alle oben genannten Schmiermittel sind bei Ihrem ELIET-Händler erhältlich.

11.5.2. Motorölwechsel

- Stellen Sie sicher, dass der Motor auf einem ebenen Untergrund steht und ausgeschaltet ist.
- Auf der Auspuffseite des Motors, unterhalb des Motorfußes, befindet sich ein Verschluss, der in die Ölwanne geschraubt ist (Siehe Anleitung für den Motor).
- Nehmen Sie einen Auffangbehälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 1 Liter zur Hand, bevor Sie den Verschluss öffnen.
- Lassen Sie den gesamten Inhalt (+/- 0,75 l) aus dem Motor laufen.
- Drehen Sie die Schraube wieder auf den Ablass. Wischen Sie verschüttetes Öl mit einem sauberen Tuch auf.
- Entfernen Sie die Wartungsstütze von der Maschine und stellen Sie diese auf einen ebenen Untergrund.

- Füllen Sie wieder frisches Viertaktöl in den Motor. Hier empfiehlt ELIET ein Öl von hoher Qualität mit hohem Detergensgehalt: SUNOCO DENALUBE SAE 20W50 API SF / CC.
- Füllen Sie +/- 0,75 l Öl über die Einfüllöffnung ein. Beseitigen Sie nach dem Nachfüllen eventuell verschüttetes Öl. Bevor Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab korrekt ablesen können, müssen Sie eine Weile warten, bis das gesamte Öl in das Gehäuse geflossen ist.
- Stecken Sie den Messstab in die Füllöffnung, ohne ihn festzuschrauben. Beim Herausziehen muss das anhaftende Öl bis zur obersten Markierung reichen. Wenn dies nicht der Fall ist, muss Öl nachgefüllt werden.
- Ziehen Sie auch die Anleitung für den Motor zurate.



Warnhinweis: Ölmenge im Motor führt unwiderruflich zu schweren Motorschäden.

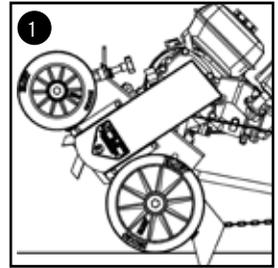
11.5.3. Riemenspannung kontrollieren & nachjustieren

Zur Überprüfung der Riemenspannung muss der Vertikutierer gekippt werden. Um eine Verschmutzung des Luftfilters durch Ölflecken zu vermeiden, müssen Sie zunächst den Luftfilter entfernen. Erst danach darf der Vertikutierer gekippt werden. Der Vertikutierer darf nicht länger als erforderlich gekippt werden. Stellen Sie ihn so schnell wie möglich wieder aufrecht hin. Sollte während des Kippens Motoröl zurück zum Luftfiltergehäuse fließen, müssen die Ölreste mit einem trockenen, sauberen und fusselreifen Tuch entfernt werden. In diesem Fall müssen Sie den Vertikutierer zuerst einige Minuten ohne Luftfilter laufen lassen. Vergessen Sie nicht, den Luftfilter wieder einzusetzen.

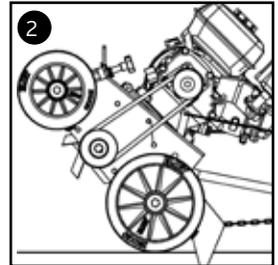


Achtung: Der Motor muss immer ausgeschaltet und die Zündkerzenkappe abgezogen sein, wenn man die Riemenspannung einstellt. Handschuhe sind vorgeschrieben, wenn eine Berührung der Antriebskomponenten möglich ist.

- Um an die Befestigungsmuttern des Schutzhaube zu gelangen, muss man die Vertikutiermaschine kippen, indem man den Schiebebügel gegen Boden drückt.
- Entfernen Sie die vier Schrauben und Muttern (M6) der Schutzhaube für den Riemen. Beim Lösen der Schrauben müssen die Muttern an der Innenseite des Chassis mit einem zweiten Ringschlüssel (10) festgehalten werden. Stellen Sie die Maschine anschließend wieder mit den Rädern auf den Boden.



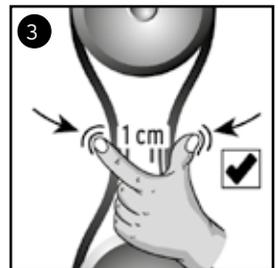
- Eine Faustregel bei der Kontrolle der Riemenspannung:**
Drücken Sie die 2 freien Riementteile im entspannten Zustand zusammen. Wenn man sie auf **weniger als 1 cm** zueinander bringen kann, ist die Spannung nicht mehr ausreichend. In diesem Fall müssen Sie die Spannung nachjustieren.



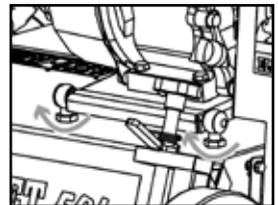
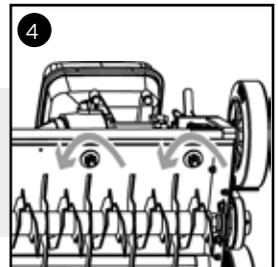
- Zur Einstellung der Riemenspannung können die Scharnierpunkte der Motorplatte in der Höhe verstellt werden:**

Kippen Sie die Maschine erneut über die Hinterräder, um an die Sicherungsmuttern zu gelangen, mit denen die Scharnierbolzen festgehalten werden. Lösen Sie die beiden M10-Muttern mit ca. 4 Umdrehungen. Stellen Sie den Vertikutierer wieder auf alle vier Räder.

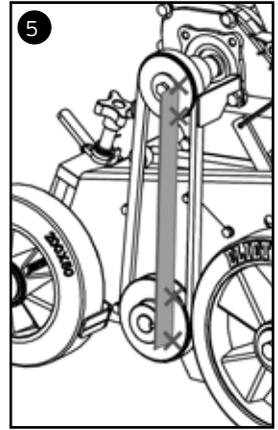
- Ziehen Sie die 2 Kontermuttern unter der Motorplatte gleichmäßig an, bis sich die 2 freien Riemenabschnitte in entspannter Position bis auf 1 cm aneinander heranführen lassen.
- Wenn festgestellt wird, dass der Riemen unzureichend oder zu straff gespannt ist, muss dieser neu eingestellt werden. Ein unzureichend gespannter Antriebsriemen wird gegen die Schutzhaube schlagen. (siehe § 11.5.3; S. 45)



Information: Ein neuer Riemen wird sich während des Einlaufens noch ein wenig ausdehnen. Aus diesem Grund muss der Riemen nach etwa 10 Stunden eingestellt werden. (siehe § 11.5.3; S. 45)



5. **Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beiden Riemenscheiben.** Die Riemenscheiben sind ausgerichtet, wenn eine Latte gegen die Riemenscheiben gehalten wird und diese die vier angegebenen Punkte berührt.
- Stellen Sie die Ausrichtung gegebenenfalls mithilfe der Muttern unterhalb der Motorplatte ein. Die Motorplatte muss parallel zum Chassis stehen. Sorgen Sie dafür, dass sich die Riemenspannung nicht wieder verstellt.
 - Kippen Sie die Vertikutiermaschine, indem Sie den Schiebebügel bis auf den Boden drücken:
 - Ziehen Sie die beiden Sicherungsmuttern (M10) unter der Maschine erneut an.
 - Montieren Sie die Schutzhaube für den Riemen. Sorgen Sie beim Einsetzen der Schutzhaube für den Riemen dafür, dass die Riemenscheibe die Haube nicht berührt, wenn die Messer eingeschaltet werden. Durch die Schlitzlöcher in der Haube verfügt man über einen gewissen Spielraum, um eine eventuelle Berührung zu vermeiden.
 - Stellen Sie den Vertikutierer wieder auf alle vier Räder.

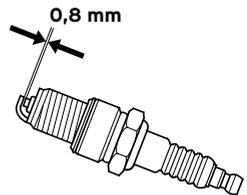


11.5.4. Zündkerze kontrollieren oder auswechseln

ELIET empfiehlt die Verwendung folgender Zündkerzen:

Honda GP 200 - 6 PS	BPR6ES (NGK)
Honda GX 200 - 6,5 PS	BPR6ES (NGK)
Honda GX 270 - 9 PS	NGK BPR 6 ES
B&S Vanguard 200 - 6,5 PS	Champion RC12YX

- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie das Kabel von der Zündkerze ab.
- Reinigen Sie den Bereich um die Zündkerze und entfernen Sie die Zündkerze aus dem Zylinderkopf.
- Kontrollieren Sie mithilfe einer Fühlerlehre, ob der Abstand zwischen den Elektroden 0,8 mm beträgt.
- Eine stark verkrustete oder verschmutzte Zündkerze muss ausgewechselt werden.
- Befolgen Sie folgende Schritte, um die Qualität der Zündung zu kontrollieren:
 - Stecken Sie die Zündkerzenkappe wieder auf die Zündkerze.
 - Halten Sie die Zündkerzenkappe am Gummiteil fest und drücken Sie die äußere Elektrode gegen die Motormasse.
 - Ziehen Sie am Seilzug des Starters.
 - Beobachten Sie die Funken zwischen den Elektroden.
 - Bei hellen Funken in der Mitte der Elektroden kann die Zündkerze weiterverwendet werden.
 - Bei einer schwachen, unregelmäßigen Funkenbildung außerhalb der Mitte der Elektroden muss die Zündkerze ausgewechselt werden.





Achtung: Das Einsetzen einer alten oder einer neuen Zündkerze muss mit größter Sorgfalt erfolgen, damit das Gewinde im Motor nicht beschädigt wird. Setzen Sie die Zündkerze mit einem Anzugsmoment von 20 Nm ein.

11.6. Wartung nach jeweils 150 Betriebsstunden

11.6.1. Luftfilter auswechseln

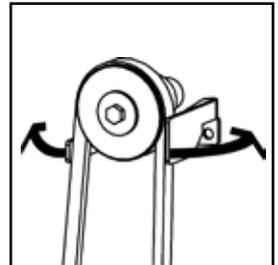
Dieser Vorgang entspricht dem Verfahren beim Reinigen des Luftfilters. (siehe § 11.4.3; S. 42)
Einen neuen Luftfilter des richtigen Typs erhalten Sie bei Ihrem ELIET-Händler oder bei einem anerkannten Kundendienst der Motormarke.

11.6.2. Riemen austauschen



Warnhinweis: Der Motor muss immer ausgeschaltet und die Zündkerzenkappe abgezogen sein, wenn man die Riemen Spannung einstellt. Handschuhe sind vorgeschrieben, wenn eine Berührung der Antriebskomponenten möglich ist.

- Entfernen Sie den Riemenschutzhaube. (siehe § 11.5.3; S. 45)
- Stellen Sie die Maschine wieder mit allen vier Rädern auf den Boden.
- Der Riemen ist entkoppelt, d. h. die Motorplatte befindet sich ganz unten in Ruheposition.
- An der Riemenscheibe des Motors ist ein Riemenfänger vorgesehen. Biegen Sie die beiden Platten des Riemenfängers auf, sodass der Riemen von der Riemenscheibe abgenommen werden kann.
- Nehmen Sie den Riemen von den Riemenscheiben ab.
- Setzen Sie den neuen Riemen ein.
E501 (Bestellcode: BA 521 208 000)
E750 (Bestellcode: 2 x BA 521 208 570)
- Stellen Sie die Riemen Spannung korrekt ein. (siehe § 11.5.3; S. 45)



- Biegen Sie die beiden Platten des Riemenfängers in ihre ursprüngliche Position zurück (+/- 2 mm Spiel zum Außendurchmesser der Riemenscheibe).
- Bringen Sie die Riemenschutzkappe wieder in ihrem ursprünglich Zustand an.



Achtung: Ein neuer Riemen erfährt während der ersten Betriebsstunden eine gewisse Dehnung. Dadurch vermindert sich die Riemen Spannung. Nach den ersten 10 Betriebsstunden ist daher die Spannung nachzustufen.

11.6.3. Messer auswechseln

Die Messer sind selbstschleifend. Aus diesem Grund ist ein zwischenzeitliches Schleifen der Messer nicht nötig.

- Die Messer müssen ausgewechselt werden, wenn sie verschlissen sind.
- Von einem zwischenzeitlichen Austausch eines oder mehrerer Messern wird dringend abgeraten, da dies die einheitliche Funktion der Maschine beeinträchtigt.



11.6.3.1. Feste Messer und Double Cut™-Messer

Befolgen Sie die folgenden 4 Schritte, um die festen Messer und die Double Cut™-Messer auszuwechseln:

- Entfernung der Messerachse
- Entfernung der alten Messer und Einsetzen der neuen Messer
- Erneutes Montieren der Messerachse
- Durchführung von Kontrollen und Fertigstellung

a. Entfernung der Messerachse

- Kippen Sie die Vertikutiermaschine, indem Sie den Schiebebügel bis auf den Boden drücken. Dadurch haben Sie leichten Zugang zur Messerachse.
- Entfernen Sie die Schutzhaube des Riemenantriebs. Entfernen Sie dazu die vier Befestigungsbolzen (M6). Benutzen Sie einen zweiten Ringschlüssel (10), um die Sicherungsmutter an der Innenseite des Chassis zu fixieren.
- Nehmen Sie den Riemen von der Riemenscheibe. Dazu müssen Sie zuerst den Messerantrieb entkoppeln.
- Um die Riemenscheibe zu entfernen, müssen zuerst die beiden Stellschrauben mit Innensechskant entfernt werden. Inbusschlüssel 3. Sprühen Sie etwas Kriechöl in die freigekommenen Löcher und lassen Sie es eine Weile einwirken, sodass sich die Riemenscheibe leichter lösen lässt.
- Ziehen Sie die Riemenscheibe mit einem speziellen Riemenscheibenzieher vom Achsenende ab.
- Entfernen Sie die Passfeder aus der Nut.
- Stützen Sie die Messerachse so ab, dass sie sich beim Entfernen der Befestigungsbolzen nicht lösen kann.
- Entfernen Sie die Bolzen (M8), mit denen die zwei Lagerhalterungen festgeschraubt sind. Benutzen Sie hierfür einen 13er Ringschlüssel.
- Nehmen Sie die Messerachse aus dem Gestell.

b. Entfernung der alten Messer und Einsetzen der neuen Messer

- Um die Messer auszuwechseln, brauchen Sie lediglich das Lager an der Seite der Riemenscheibe zu entfernen.
- Bevor Sie das Lager von der Achse lösen, müssen Sie das Achsenende zunächst mit Schleifpapier glätten, sodass das reibungslose Herabschieben nicht durch Korrosion, kleine Beschädigungen, Schmutz u. ä. behindert wird.
- Das Lager wird durch zwei M3-Stellschrauben mit Innensechskant in der Lagernabe in seiner Position gehalten. Entfernen Sie diese Schrauben mit einem Inbusschlüssel der Größe 2,5. Sprühen Sie etwas Kriechöl in die freigekommenen Löcher und lassen Sie es eine Weile einwirken, sodass sich das Lager leichter lösen lässt.
- Schieben Sie das Lager, die Lagerhalterungen und das Lagerschildblech vom Achsenende ab.

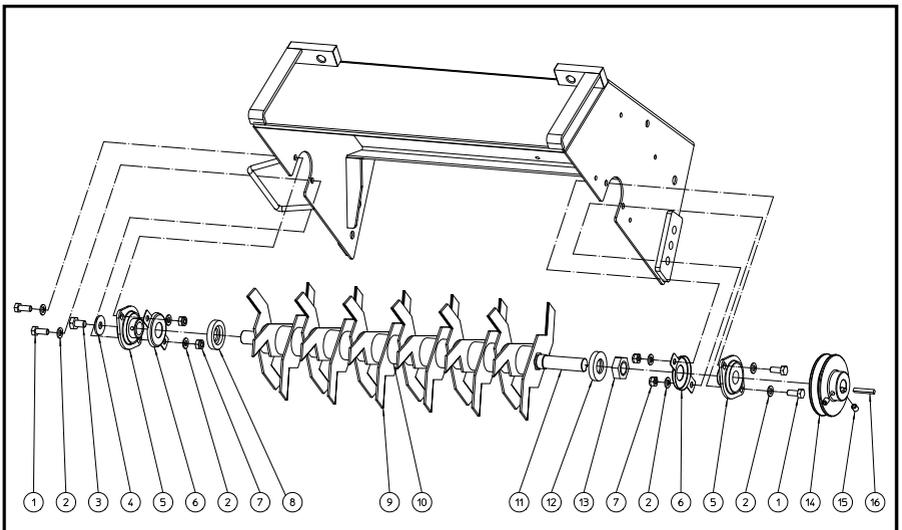
- Die Messer und die Zwischenhülsen werden auf das Sechskantprofil der Messerachse geschoben. Dieses Paket wird durch eine große M22-Mutter am Ende der Achse fest zusammengespant. Lösen Sie diese Mutter (gegen den Uhrzeigersinn) mit einem 32er Ringschlüssel. Entfernen Sie die Mutter von der Achse.
- Schieben Sie nun nacheinander das Endstück aus Stahl, die Messer und Zwischenstücke von der Achse.
- Reinigen Sie die Zwischenhülsen aus Nylon, denn diese werden später mit den neuen Messern wieder auf der Achse eingesetzt.
- Wenn Sie feststellen, dass die Achse an der Stelle, an der sich die Messer befinden, wesentliche Einschnitt- oder Verschleißspuren aufweist, müssen Sie auch die Achse auswechseln.
- Reinigen Sie auch die Achse gründlich. Verwenden Sie dazu Stahlwolle oder feineres Schleifpapier.
- Kontrollieren Sie, dass beide Lager kein Spiel aufweisen. Indem Sie die Lager ein wenig drehen, können Sie sofort feststellen, ob die Lager beschädigt sind. In diesem Fall muss sie zusammen mit den Messern ausgetauscht werden.



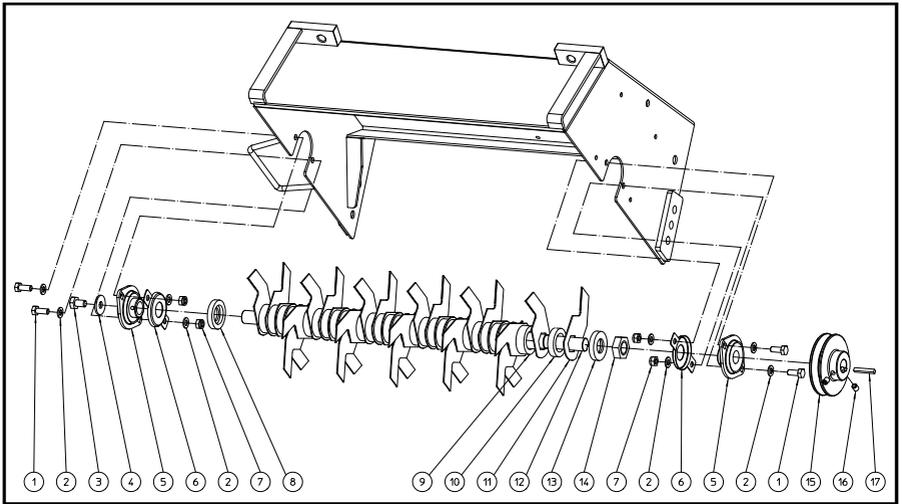
Information: Alle Originalteile sind beim autorisierten ELIET-Händler erhältlich.

- Ein Satz fester Messer kann unter der Nummer BU 402 100 201 (E501 - 18 Stk.) und BU 402 100 202 (E750 - 25 Stk.) bestellt werden.
- Ein Satz Double Cut™-Messer kann unter der Nummer BU 402 300 102 (E501 - 32 Stk.) und BU 402 300 103 (E750 - 44 Stk.) bestellt werden.
- Schieben Sie die neuen Messer und Zwischenringe in der richtigen Reihenfolge wieder auf die Messerachse.

Feste Messer:



Double Cut™-Messer:

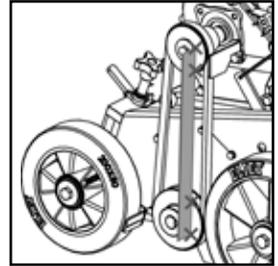


- Sorgen Sie dafür, dass die Messerspitzen beim Drehen in die richtige Richtung zeigen.
- Zwei aufeinanderfolgende Messer sind immer zueinander um 60° gedreht angeordnet.
- Setzen Sie das Endstück wieder zurück. Achten Sie darauf, dass die Sechskantachse gut in der Aussparung des Verschlussstücks positioniert ist, sodass das Verschlussstück beim Festziehen gut auf die Messer und Zwischenringe drückt.
- Drehen Sie die M22-Mutter im Uhrzeigersinn auf das Gewindeteil der Achse zurück. Drehen Sie diese Mutter weiter, bis die Messer und Zwischenringe ordentlich festgezogen sind. Kontrollieren Sie in der Zwischenzeit, dass keines der Messer mehr locker ist.
- Setzen Sie die Lagerabschirmung, die Lagerhalterung und das Lager wieder auf die Achse. Noch nicht mit den Stellschrauben befestigen.

c. Erneutes Montieren der Messerachse

- Nachdem die Messerachse wieder zusammengesetzt wurde, kann sie wieder in das Chassis eingesetzt werden. Die Lagerhalterungen müssen an der Innenseite der Chassisplatte eingesetzt werden.
- Befestigen Sie jede Lagerhalterung mit den beiden M8-Bolzen am Rahmen. Die Mutter befindet sich an der Innenseite des Chassis. Ziehen Sie anschließend auch die Bolzen mit zwei 13er Ringschlüsseln fest.
- Die Achse muss spannungsfrei montiert werden. Drehen Sie die Messerachse ein paar Mal, um zu überprüfen, dass dies der Fall ist. Wenn kein Widerstand spürbar ist und sich die Achse für mehrere Umdrehungen frei drehen kann, ist die richtige Spannung vorhanden. Falls nicht, klopfen Sie zunächst mit einem Plastikhammer axial auf die Achsenden, während sich die Achse weiterdreht. Wenn die Achse schließlich ruhig läuft, wird erst dann das zweite Lager mit den Stellschrauben auf der Messerachse befestigt.
- Vor dem Eindrehen der Stellschrauben sollte die Messerachse kurz durchbohrt werden. Bohren Sie mit einem 3-mm-Bohrer ein kleines Loch (1 mm) durch die Befestigungslöcher für die Stellschraube in die Achse, sodass ein Loch für die Stellschraube entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass der Schraubendraht nicht beschädigt wird.

- Reinigen Sie die Befestigungslöcher mit Druckluft, sodass keine Späne zurückbleiben.
- Setzen Sie nun die beiden Stellschrauben mit Innensechskant M3 in die Befestigungslöcher ein und ziehen Sie sie fest. (Inbusschlüssel 2,5)
- Setzen Sie nun die Passfeder wieder in die Nut ein und schieben Sie die Riemenscheibe wieder auf die Achse. Dabei ist die Nabe zum Achsenende hin auszurichten.
- Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beiden Riemenscheiben. Die Riemenscheiben sind ausgerichtet, wenn eine Latte gegen die Riemenscheiben gehalten wird und diese die vier angegebenen Punkte berührt.
- Wenn die korrekte Position der Riemenscheibe ermittelt wurde, wird die Riemenscheibe durch Anziehen der beiden M8-Stellschrauben mit Innensechskant erneut befestigt. (Inbusschlüssel 4)
- Legen Sie den Riemen wieder auf die Riemenscheiben.



11.6.3.4. Lose Messer

Jedes einzelne Messer ist gelenkig zwischen zwei Halterplatten montiert. Das Messer schwenkt um eine Stahlbuchse, die mit einer Bolzenverbindung verschraubt ist. Beim Austausch der losen Messer sind auch direkt diese Buchsen zu ersetzen. Sie sind Teil des Lieferumfangs des jeweiligen Messersatzes.

E501 (Bestellnummer: BU 402 200 102)

E750 (Bestellnummer: BU 402 200 103)



Information: Alle Originalteile sind beim autorisierten ELIET-Händler erhältlich.

Befolgen Sie die folgenden Schritte, um die losen Messer auszutauschen:

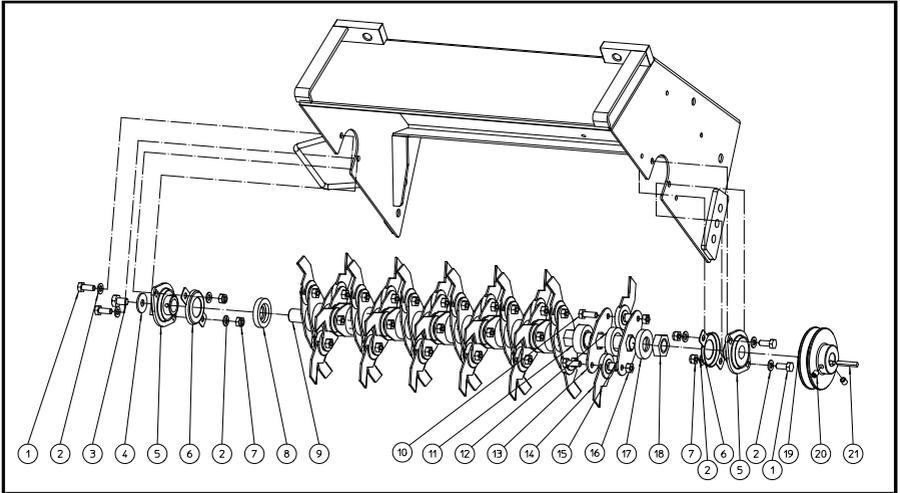
- Kippen Sie die Maschine nach hinten, bis der Führungsholm auf dem Boden aufliegt.



Achtung: Vermeiden Sie, dass Benzin aus dem Tank austritt. Entleeren Sie ihn ggf. zuerst.

- Jeder Messerhalter enthält zwei Messer. Demontieren Sie die M8-Bolzen pro Messerhalter und verwenden Sie eine Gripzange, um das verschlissene Messer zusammen mit der Buchse aus den Halterplatten herauszuziehen.
- Wenn alle Messer demontiert wurden, müssen mögliche Schmutzansammlungen zwischen den Messerplatten entfernt werden.

- Legen Sie dann das Messer mit der Stahlbuchse wieder zwischen die Messerplatte. Achten Sie auf die Montagerichtung der Messer (siehe Abbildung).



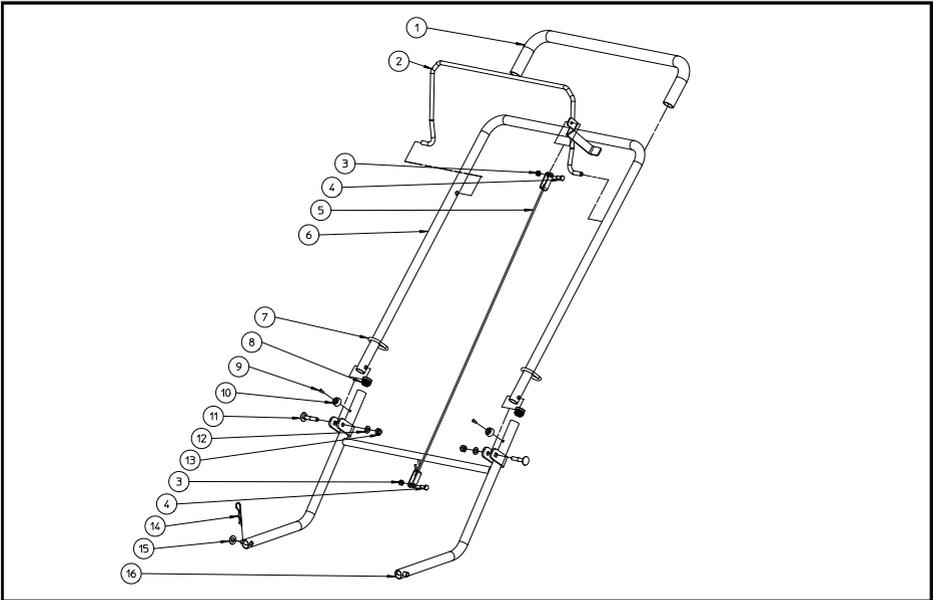
- Setzen Sie die M8-Bolzen so in den Messerhalter ein, dass sich die Mutter immer auf der Seite der Antriebsriemenscheibe befindet.
- Drehen Sie den Bolzen pro Messerhalter fest. (2 x 13er Ringschlüssel)
- Sobald alle Messer festgeschraubt wurden, können Sie die Maschine wieder auf alle 4 Räder kippen.

12. Option (E501)

Klappbarer Führungsholm

Für den Fall, dass eine Maschine häufig in Fahrzeugen mit begrenztem Stauraum transportiert werden muss, gibt es einen Führungsholm, der ohne Werkzeug schnell eingeklappt werden kann.

Der Führungsholm besteht ebenfalls aus den folgenden Teilen:



- Um den Führungsholm zu montieren, schieben Sie zuerst die ovalen Ringe auf beide Enden des Holmoberteils.
- Platzieren Sie das Holmoberteil so, dass jedes Holmende in die U-förmige Halterung des Holmunterteils passt.
- Führen Sie dann den M8-Bolzen durch die Halterung und den Bügel. Der Bolzenkopf befindet sich an der Außenseite des Halters.
- Ziehen Sie die Mutter so fest, dass kein Spiel mehr zwischen dem Rohr und der Halterung besteht, aber vermeiden Sie es, das Rohr einzuklemmen. So bleibt das Rohr gelenkig.
- Um den Führungsholm am Gerät anzubringen, befolgen Sie die gleichen Anweisungen wie unten. § 8.1 ‚Entpacken der Maschine‘
- Beim klappbaren Führungsholm ist die Entkopplungsstange durch ein Kabel ersetzt.
- Das Kabel wird mit einer M6-Bolzenverbindung mit dem Hebel der Motorplatte verbunden. (Nutzen Sie dazu zwei 10er Ringschlüssel.) **Achtung:** Ziehen Sie die Mutter nicht zu fest an, damit sich die Gabel noch bewegen kann.
- Befestigen Sie das Kabel auch mit der M6-Bolzenverbindung am Entkopplungshebel am Führungsholm. (Verwenden Sie dazu zwei 10er Ringschlüssel.)

13. Lagerung der Maschine



Reinigen Sie die Maschine. (siehe § 9.8.1; S. 33)

Wir empfehlen bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum folgende Schritte zu befolgen.

- Führen Sie eine große Wartung durch. (siehe § 11.5; S. 43)
- Überprüfen Sie alle Bolzen und Muttern und ziehen Sie diese gegebenenfalls an. Zur Überprüfung der meisten Bolzen sind jeweils zwei Steckschlüssel der Größe 10, 13 und 17 zu verwenden.
- Leeren Sie den Kraftstofftank. Lassen Sie dazu den Motor laufen, bis er mangels Kraftstoff ausgeht. Oder benutzen Sie eine Pumpe, um das Benzin in einen Kanister umzufüllen (siehe § 9.3; S. 28)
- Entfernen Sie die Zündkerzen. (siehe § 11.5.4; S. 47) Sprühen Sie durch die Zündkerzenöffnung ein wenig Kriechöl auf MoS₂-Basis in den Zylinder. Ziehen Sie anschließend am Seilzug des Starters, bis der Kolben sich in der obersten Stellung befindet. Setzen Sie nun die Zündkerze wieder ein.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Lackschäden. Tragen Sie Lack oder Schmierstoff auf schadhafte Stellen auf, um Rostbildung vorzubeugen. Originallack in der richtigen Farbe erhalten Sie bei Ihrem ELIET-Händler.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und vor Regen geschützten Ort und bedecken Sie diese gegebenenfalls mit einer Abdeckplane.
- Lassen Sie den Motor immer abkühlen, bevor Sie die Maschine einlagern.
- Falls Sie die Maschine im Freien lagern müssen, decken Sie die Maschine sorgfältig mit einer Plane ab. Achten Sie darauf, dass die Maschine keiner Feuchtigkeit (Wasser, Regen) ausgesetzt ist. ELIET empfiehlt Ihnen, die Maschine an einem trockenen Ort zu lagern.

14. Technisches Datenblatt



E501

Motorwahl	6,0 PS Honda GP200 / 6,5 PS Honda GX200 / 6,5 PS B&S Vanguard 200
Arbeitsbreite	500 mm
Schiebebügel	beweglich
.....	Feste Messer (Anzahl/Dicke) 18 / 3 mm
.....	Lose Messer (Anzahl/Dicke) 34 / 2,5 mm
.....	Double Cut™-Messer (Anzahl/Dicke) 32 / 1,5 mm
Ständig scharfe Messer™	ja
Tiefeneinstellung	vorn: stufenlos
.....	hinten: 2 Ständer
Messerentkopplung	vertikale Riemenspannung
Chassis	Stahlplatte 3 mm
Übertragung	V-Riemen XPA800
Arbeitsbreite	500 mm
Abmessungen (L x B x H in mm)	1.200 x 740 x 1.000 mm
Gewicht	60 kg

E750

Motorwahl	9 PS Honda GX270 / 10 PS B&S Vanguard
Arbeitsbreite	750 mm
Schiebebügel	beweglich
.....	Feste Messer (Anzahl/Dicke) 25 / 3 mm
.....	Lose Messer (Anzahl/Dicke) 48 / 2,5 mm
.....	Double Cut™-Messer (Anzahl/Dicke) 44 / 1,5 mm
Ständig scharfe Messer™	ja
Tiefeneinstellung	vorn: stufenlos
.....	hinten: 2 Ständer
Messerentkopplung	vertikale Riemenspannung
Chassis	Stahlplatte 3 mm
Übertragung	2 V-Riemen XPA857
Abmessungen (L x B x H in mm)	1300 x 910 x 1050 mm
Gewicht	80 kg

15. CE-Konformitätserklärung



Maschine:..... Vertikutiermaschine
Typ:..... ELIET E501
Modellnummer: MA 008 020 231..... Feste Messer 6,0 PS Honda GP200
Modellnummer: MA 008 020 206..... Feste Messer 6,5 PS Honda GX200
Modellnummer: MA 008 030 206..... Lose Messer 6,5 PS Honda GX200
Modellnummer: MA 008 040 206..... Double Cut™-Messer 6,5 PS Honda GX200
Modellnummer: MA 008 020 118..... Feste Messer 6,5 PS B&S Vanguard 200
Modellnummer: MA 008 030 118..... Lose Messer 6,5 PS B&S Vanguard 200
Modellnummer: MA 008 040 118..... Double Cut™-Messer 6,5 PS B&S Vanguard 200

Machine:..... Vertikutiermaschine
Typ:..... ELIET E750
Modellnummer: MA 009 010 207..... Feste Messer 9,0 PS Honda GX270
Modellnummer: MA 009 020 207..... Lose Messer 9,0 PS Honda GX270
Modellnummer: MA 009 030 207..... Double Cut™-Messer 9,0 PS Honda GX270
Modellnummer: MA 009 010 122..... Feste Messer 10 PS B&S Vanguard
Modellnummer: MA 009 020 122..... Lose Messer 10 PS B&S Vanguard
Modellnummer: MA 009 030 122..... Double Cut™-Messer 10 PS B&S Vanguard

Diese Maschinen wurden gemäß den Vorschriften der unten aufgeführten europäischen Norm konzipiert und gefertigt:

PrEN 13684 Garden equipment - Pedestrian controlled lawn aerators and scarifiers - Safety DIN 33402: Body measures

Die ELIET-Maschinenfabrik erklärt, eine Risikoanalyse durchgeführt zu haben, womit sie zur Kenntnis bringt, die Gefahren und Risiken der Maschine zu kennen. Vor diesem Hintergrund wurden die notwendigen Maßnahmen übereinstimmend mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ergriffen, um die Sicherheit des Benutzers - bei korrekter Anwendung - zu garantieren.

Der Wert des gemessenen und garantierten Schalleistungspegels wurde anhand des in der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang III/B 49, sowie in den Vorschriften der Norm EN 13684 genannten Verfahrens bestimmt.

Gemessener Schalleistungspegel Lw(A): 94 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel Lw(A): 95 dB(A)

Datum: 01.01.2011

Unterschrift:

Frederic LIETAER

Geschäftsführer ELIET EUROPE N. V.

geboren 02.01.1975

ELIET EUROPE N. V.

Diesveldstraat 2

B - 8553 Otegem

Belgien

Tel.: +32 56 77 70 88

Fax: +32 56 77 52 13

E-Mail: info@eliet.eu



16. Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

wir danken Ihnen für den Kauf eines ELIET-Produkts. Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Maschine, die Ihre Erwartungen und Ansprüche in den kommenden Jahren bei weitem übertreffen wird. Bei ELIET setzen wir alles daran, um dafür zu sorgen, dass unsere Produkte einwandfrei funktionieren. Deshalb bieten wir nach dem Kauf für alle unsere Geräte Garantieanspruch an.

Was beinhaltet die Garantie?

Die Konzeption und Herstellung von Produkten bei ELIET erfolgen nach strengen Qualitätsregeln. Diese sollen lange Lebensdauer und ständige Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist ELIET gerne bereit, versteckte Mängel während der gesamten Einlaufzeit (die Garantiezeit) zu reparieren - unter der Bedingung, dass die vorgeschriebene Prozedur eingehalten wird.

Garantiebedingungen

Die Gewährleistungsverpflichtung von ELIET für neue Maschinen unterliegt den folgenden Bedingungen.

I. Garantiezeit

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag, an dem der Händler die Maschine beim Kunden anliefert (höchstens eine Woche nach dem Ankauf), und endet:

- Nach zwei Jahren bei privater Nutzung.
- Nach zwölf Monaten oder 100 Betriebsstunden bei Vermietung.
- Nach zwölf Monaten oder 100 Betriebsstunden bei semi-professioneller und/oder professioneller Nutzung.

Der Kunde, der diese Garantie in Anspruch nehmen möchte, muss das erworbene Produkt bei ELIET registrieren lassen und über Internet den Registrierungsbogen auf der Website ausfüllen: **www.eli.eu**. Wenn Sie keinen Internetanschluss besitzen, müssen Sie die beiliegende Registrierungskarte vollständig ausfüllen und an ELIET zurücksenden.

II. Was fällt nicht unter die Garantie?

- Verschleißteile werden nicht von den Garantiebedingungen gedeckt: (Bsp.: Messer, Lager, Riemen, Ketten, Zahnräder, Reifen, Lampen, Sicherungen usw.).
- Wenn sich herausstellt, dass ein Defekt auf eine unsachgemäße Nutzung, Nachlässigkeit oder Folgeschäden durch äußere Einwirkungen (Herunterfallen, Schnipsel, Fremdkörper, Unfall) zurückzuführen ist.
- Wenn sich herausstellt, dass der Defekt durch eine inkorrekte Wartung der Maschine entgegen den regelmäßigen Wartungsvorschriften verursacht wurde.
- Wenn ein Defekt durch unsachgemäße Reparatur von einem nicht von ELIET autorisierten Händler oder nach dem Einsatz von nicht originalen ELIET-Ersatzteilen auftritt.

- Wenn der Defekt das Ergebnis unrechtmäßig vorgenommener Änderungen am ursprünglichen Konzept der Maschine ist.
- Wenn der Fehler durch eine Nutzung der Maschine auftritt, die nicht den in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen entspricht.
- Wenn das vorgeschriebene Garantieverfahren nicht befolgt wurde oder wenn die Garantiezeit abgelaufen ist.
- Für alle Probleme mit dem Motor können Sie sich an den vom Hersteller autorisierten Wartungsdienst der Motorenmarke wenden.
- Sollte eine Haftung des Herstellers nachgewiesen werden, so beschränkt sich diese auf unmittelbare Schäden unter Ausschluss von mittelbaren Schäden, wie z.B. entgangener Gewinn, finanzielle oder wirtschaftliche Verluste, Stagnationsverluste, Produktionsausfall, Erhöhung der Gemeinkosten, entgangener Gewinn, Transport- und Reise- und Aufenthaltskosten, erhöhte Verwaltungskosten, Verlust oder Beschädigung von Daten, Verlust von Verträgen, immaterielle Schäden und Verlust von Kunden.

III. Vorgehensweise

- **1. Schritt:** Am Tag des Kaufs muss der Kunde den Kauf online auf dem Registrierungsbogen unter **www.eliet.eu** angeben. Darüber hinaus muss die beiliegende Registrierungskarte am Tag des Kaufs vollständig ausgefüllt werden. Der erste Teil des Formulars muss innerhalb eines Monats an ELIET zurückgeschickt werden. Der Kunde muss alle verbleibenden Teile der Karte sowie die Kaufrechnung gut aufbewahren, bis die Garantiezeit abgelaufen ist.
- **2. Schritt:** Wenn ein Mangel auftritt, muss er von einem von ELIET autorisierten Händler geprüft werden. Ist der Händler der Ansicht, dass es sich dabei tatsächlich um einen Fabrikationsfehler handelt, kann dieser Händler entsprechend den angegebenen Bedingungen die Garantie in Anspruch nehmen.
- **3. Schritt:** Jedem Garantieantrag muss ein vollständig ausgefülltes offizielles Antragsformular beigelegt werden. Händler können diese Formulare bei ELIET oder bei einem Importeur/Vertreter von ELIET anfordern.
- **4. Schritt:** Der Händler bestellt die Teile, die für die Reparatur erforderlich sind. Anschließend faxt der Händler den Bestellschein gemeinsam mit dem ausgefüllten Garantieformular und einer Kopie der Registrierungskarte.
- **5. Schritt:** Das Garantieformular muss an die Kaufrechnung geheftet und an ELIET oder einen Importeur/Vertreter von ELIET gesendet werden.
- **6. Schritt:** ELIET sendet die bestellten Ersatzteile entsprechend den normalerweise geltenden Liefer- und Zahlungsbedingungen an den Händler.
- **7. Schritt:** Der technische Dienst von ELIET untersucht zunächst die defekten Teile, bevor eine Garantieanfrage anerkannt bzw. abgelehnt wird. ELIET behält sich das Recht vor, eigenständig zu entscheiden, ob ein Kunde gänzlich entsprechend den Bedingungen für die gesetzliche einjährige oder zweijährige Garantie gehandelt hat. Defekte Teile werden automatisch Eigentum von ELIET.
- **8. Schritt:** Wenn eine Garantieanfrage bewilligt wird, erstattet ELIET die unter die Garantie fallenden Teile. Arbeitskosten für Reparaturen werden niemals erstattet.

IV. Verfahren bei Transportschäden

- Alle Güter werden ab Fabrik geliefert. Die Transportrisiken gehen vollständig zulasten des Kunden. Aus diesem Grund rät ELIET dringend, die gelieferten Waren beim Empfang zu kontrollieren.
- Festgestellte Schäden müssen vor der Unterzeichnung auf dem Lieferschein vermerkt werden. Sorgen Sie dafür, dass der Fahrer des Transportunternehmens neben der Angabe des Schadens auf Ihrem Exemplar unterschreibt.
- In Ermangelung einer schriftlichen und unterschriebenen Erklärung auf dem Lieferschein wird die Transportversicherung jegliche Haftung ablehnen.
- Jeder Antrag auf Schadensersatz muss zusammen mit einer Kopie des Lieferscheins und einem Begleitschreiben, in dem die Beanstandung explizit beschrieben wird, beim Transportunternehmen eingereicht werden.
- Die Maschine muss im Originalzustand verbleiben, bis die Versicherung des Transportunternehmens die Maschine untersucht hat.

**REGISTRATIONCARD
ELIET CUSTOMER SERVICE**

To be able to claim the full rights to which you are entitled, it is important to register within a month after the date of purchase. Therefore fill out this registration form and return the first registration card to the ELIET Customer Service. Your purchase should be registered on the ELIET website: www.eliet.be

**REGISTRATIEKAART
ELIET KLANTDIENST**

Om als klant, aanspraak te kunnen maken op waarborg dient men zich binnen de maand na aankoop bij ELIET te registreren. Hiervoor vult u onderstaand document volledig in en stuurt het eerste deel van deze registratiekaart naar de ELIET Klantendienst terug. Registreer uw aankoop op de ELIET website: www.eliet.be

**CARTE
SERVICE**

Pour profiter de tous les avantages auxquels vous êtes éligible, il est important de vous inscrire dans le mois suivant l'achat. Complétez ce formulaire et renvoyez la première partie au Service Clientèle ELIET. Votre achat doit être enregistré sur le site Internet ELIET: www.eliet.be

ELIET
Registration card
Registratiekaart
Carte d'enregistrement
Registrationskarte

ELIET Customer Service
Zwervogenstraat 136
B-8503 Olegem
Belgium

renvoyez la première partie de la carte d'enregistrement au Service Clientèle ELIET. Registeren Sie Ihren Kauf ebenfalls auf der ELIET Website unter: www.eliet.be

Customer Identity / Klantgegevens / Données du Client / Kundendaten

Name / Naam / Nom / Name

First Name / Voornaam / Prénom / Vorname

Street / Straat / Rue / Strasse

Nr / Nr / N° / Nr

Box / Bus / Boite / Kasten

City code / Postal / Code Postal / Postleitzahl

City / Plaats / Ville / Stadt

Country / Land / Pays / Land

Telephone / Telefoon / Téléphone / Telefon-Nr

Fax / Fax / Télécopieur / Fax

E-mail

Machine Identity / Machinegegevens / Données de machine / Daten Maschine

Model / Model / Modèle / Modell

Year of manufacture / Bouwjaar / L'année de construction / Baujahr

Article Code / Artikel code / Code d'article / Artikel-Nr.

Serialnumber / Seriennummer / Numéro de série / Serien-Nr.

Date / Datum / Date / Datum

Signature
Handtekening
Signature
UnterschriftStamp of dealer
Stempel van handelaar
Géchet de revendeur
Stempel Fachhändler

I declare that all information that was filled in is correct and truthful. I also declare to have read and understood the operations manual and the warranty conditions. Ik verklaar dat al deze gegevens waarheidsgetrouw werden ingevuld. Hierdoor geef ik te kennen de gebruiksaanwijzing en de garantievoorwaarden te hebben gelezen en begrepen. Je déclare que tous les données complètes sont correctes et véridiques. Je déclare également d'avoir lu et compris les notices de mode d'emploi et les conditions de garantie. Ich erkläre hiermit, dass alle angegebenen Daten korrekt und wahrheitsgemäß gemacht wurden. Ich erkläre ebenfalls, dass ich die Garantiebedingungen gelesen und verstanden habe.

Put a crossmark to which application this machine was used. Zet een kruis bij de toepassing waarbij deze machine wordt ingezet. Indiquez avec une croix l'environnement dans lequel la machine a été utilisée. Kreuzen Sie an, für welche Art von Gebrauch die Maschine bestimmt ist.

- Home use / Particulier gebruik / Usage particulier / Private Nutzung
 Professional Landscaping / Hoofmiersbedrijf / Usage Professionnel / Gewerbliche Nutzung
 Forestry / Bosbouw / Forêt / Forstbetrieb
 Public Greenscape / Openbare groenvoorziening / Espaces Verts Public / Öffentliche Grünflächenversorgung
 Rental / Verhuur / Location / Vermietung

Dit document dient binnen de maand na aankoop teruggestuurd te worden naar de ELIET Klantendienst. This document has to be returned to ELIET Customer Service within a month after purchase. Renvoyez ce document au Service après-vente ELIET dans le mois suivant à la date d'achat. Dieses Dokument muss innerhalb eines Monats nach Kaufdatum an den ELIET Kundendienst zurückgeschickt werden.

